

LE COURRIER DE ST-HYACINTHE

77e ANNEE No. 30

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

VENDREDI, 20 SEPTEMBRE 1929

Il ne savait pas l'anglais

MAIS PARLAIT COURAMMENT LE FRANÇAIS. — CETTE HISTOIRE D'UN ALLEMAND TRADUIT DEVANT UN TRIBUNAL CANADIEN. — LE FRANÇAIS, LANGUE OFFICIELLE AU CANADA. — UN HOMME QUI DUT S'AMUSER.

Il vient de se dérouler à Montréal, en tribunal de police, une amusante affaire.

Un matelot de nationalité allemande, embauché sur un navire canadien, déserte celui-ci, est attrapé, amené devant le juge. On l'interroge en anglais, mais il ne comprend rien. On se met à la recherche d'un interprète et l'interrogatoire se poursuit, non sans être pénible. Finalement, le juge condamne notre homme à la prison, et voilà que l'on fait une découverte: l'accusé sait parfaitement le français.

— Pourquoi, dit le greffier, ne le disiez-vous pas plus tôt?

Pour cette bonne raison, répond en substance le prisonnier, que vous ne me l'avez pas demandé.

— Et pour cette autre raison que je ne pouvais soupçonner que le juge, et les personnes ici présentes, savaient le français.

Tête de ces messieurs!

Cette scène, dans un pays comme le nôtre, où le français et l'anglais sont également langues officielles, est d'un ridicule presque raffiné. Voit-on le juge; le greffier, les témoins, s'évertuer ensemble à arracher quelques mots d'anglais à un individu qui n'en sait pas les éléments, cependant que ce même individu parle couramment le français, langue maternelle des témoins, du greffier, et probablement langue seconde du juge, — car celui-ci a un nom à consonnances saxonnes.

N'eût-il pas été beaucoup plus simple, et plus logique, de demander à l'inculpé s'il parlait français ou anglais, les deux langues officielles du Canada, avant de procéder plus avant? Il semble que c'eût été là le premier geste à faire, à moins de se complaire outre mesure aux situations compliquées. On commence par se servir de la ou des langues en usage dans un pays, avant d'avoir recours à celles de l'étranger.

Dans toute cette histoire, c'est l'accusé allemand qui dut s'amuser. L'administration de la justice au Canada ne sera pas sans lui rappeler de joyeux souvenirs. — Vous parlez français, pourquoi ne l'avoir pas dit? — Est-ce que je pouvais soupçonner que ces messieurs savaient cette langue?

Notre homme, sans doute, eût pu posséder des connaissances plus approfondies, quant à l'histoire du Dominion et aux articles de sa constitution. On ne pouvait, toutefois, lui demander de faire mieux que les magistrats canadiens, pour ce qui est de la langue française et de son usage dans nos tribunaux.

Cet incident, assez secondaire en somme, n'est pas sans comporter des leçons. Il rappelle à de trop nombreux individus, portés à l'oublier, l'existence au Canada de deux langues officielles, dont le français. Il rappelle également que le français est une langue universelle, comme il l'a toujours été, et que de nombreuses personnes le parlent à travers le monde, quel que soit leur pays d'origine. C'est la langue seconde par excellence, surtout dans les pays de haute culture. Nos magistrats ne feraient pas mal de se rappeler tout cela, quand il leur arrive d'entendre des étrangers. La petite mésaventure arrivée au juge montréalais pourra servir à ses confrères, et à quiconque exerce chez nous des fonctions publiques.

Harry BERNARD

Edifice spirituel

Chacun doit bâtir un édifice spirituel par ses bonnes actions. La base de cet édifice c'est la foi; l'espérance en est le soutien, et la charité le couronnement. Les hommes bâtissent de superbes palais en ce monde, comme s'ils devaient y demeurer toujours et ils négligent leur édifice spirituel.

Les hommes sont un champ au milieu duquel ils doivent ériger leur édifice spirituel. Jésus cultive ce champ qu'il a arrosé de ses sueurs, de ses larmes, de son sang, pour le rendre fertile. Comment les hommes répondent-ils à tant de soins? Cependant Dieu attend d'eux qu'ils produisent les roses de la charité, les lis de la pureté, et ils ne produisent que des épines pour couronner Jésus-Christ.

Les hommes sont encore une vigne au milieu de laquelle ils doivent ériger leur édifice spirituel. Dieu a planté cette vigne c'est aux hommes de la faire fructifier pour y construire un édifice spirituel qui doit grandir tous les jours.

Pour bâtir cet édifice spirituel il faut mépriser les fausses maximes du monde, se détourner de ses scandales, considérer la vanité de ses promesses, ne pas craindre ses jugements. Ce n'est pas le monde, ce n'est pas ses partisans qui nous jugeront un jour; c'est Jésus-Christ qui nous jugera, non d'après les maximes du monde, mais sur les préceptes de l'Évangile.

Le chemin de la vertu

Une volonté molle ou paresseuse n'avance que lentement au chemin de la vertu. Dans le voyage de la perfection qui est celui du ciel, il ne faut ni s'arrêter inutilement, ni regarder en arrière, mais croître en ferveur et aller toujours en avant avec foi et confiance en Dieu. Qu'importent les magnificences et les plaisirs de la terre à une âme attirée vers Dieu? Elle se sent étonnée partout où il n'est pas et reconnaît son absence au vide que lui cause le monde. Une âme dans le chemin de la vertu ne se laisse distraire du soin de son salut ni par la curiosité, ni par la dissipation.

Quant une âme est entrée dans le chemin de la vertu, elle embrasse courageusement ses devoirs d'état et fait les sacrifices nécessaires pour s'attacher au service de Dieu; Notre-Seigneur lui adoucit le joug de la vertu, et la soutient par des moyens dignes de la sagesse et de la bonté de son Cœur. Les lumières divines la rapprochent sans cesse de Dieu, car celui qui espère au Seigneur ne sera jamais abandonné.

C'est une foi vive, une profonde humilité qui hâtent la marche dans le chemin de la vertu. Heureux les âmes qui marchent dans le chemin de la vertu.

En Slovaquie, les catholiques forment les 70 pour 100 de la population, tandis que les protestants en constituent les 18 pour 100, les Israélites 5 pour cent, et les catholiques grecs 7 pour 100.

Dans le passé

SAINT-DENIS

par G.-P. A.

Le 23 du même mois de janvier Jean Dessaulles, pas encore seigneur de St-Hyacinthe, acheta de JBte Codert-Coderre une terre de 2 1/2 x 30 touchant au nord-est Charles Benoit et au sud-est Marie Victoire Martin.

Le 4 septembre Johannes Schaum, allemand de nationalité et forgeron établi à St-Antoine et sa femme Mary Corndruth Albruth payaient un compte de pain au montant de 219 livres en cédant à François Racicot, boulanger de Boucherville, la portion de terre à eux accordée par le roi, en reconnaissance et récompense de ses bons services. Cette terre était située dans la rivière des Outaouais suivant le certificat remis par les cédants au cessionnaire. Et pourtant elle est canadienne la postérité de ce soldat allemand qui, je le présume, fit du service dans l'armée anglaise contre celle de la France où se trouvait mes grands-pères.

Le 18 juillet 1796 Etienne Ledoux père donnait à son fils Etienne une terre de 3 x 30 au rang St-André, prenant de la lie concession de la rivière et allant à la IVe puis joignant des deux côtés des terres appartenant à J-Bte Langelier. Et 8 jours après, le 26, Etienne II fils d'Etienne Ledoux et de Marie Josephite Hudon-Beaulieu, faisait contrat de mariage avec Péryve, âgée de 19 ans, fille du voisin JBte Langelier. Parmi les témoins, outre les pères, je remarque Pierre Ledoux son frère, Marguerite sa soeur, Louis St-Pierre Fortin, ses oncles, plus un ami dans la personne de Michel Laflamme. Leur fils Etienne III épousera Thérèse Chabot de qui naîtra Elienne IV dont nous pouvons voir le portrait parmi ceux des bienfaiteurs insignes de notre séminaire diocésain.

Donnons du travail aux archéologues, aux géographes de notre ville en leur rappelant que le 26 janvier 1796 JBte Lussier vendit à messire JBte Durouvray premier curé résident de St-Hyacinthe, un emplacement de 100 pieds de front sur la rue Cascade. C'est ainsi que les anciens écrivaient tout comme ils disaient le village de St-Hyacinthe à la Cascade non aux Cascades — ayant 192 pieds sur la rue St-Dominique et 30 pieds sur le chemin de Salvaie, acheté de Jacques Cartier le 30 janvier 1794 et borné le 15 novembre 1787 par l'arpenteur Fortin.

Le sieur Pierre Guéron, marchand de St-Denis, acheta de Thomas Jacobs, autre marchand du même lieu, une propriété touchant la route qui conduit à l'Amiot et d'autre côté la terre de M. le curé, puis ce contrat fait le 15 avril 1796 nous redit qu'alors l'acquéreur était représentant du comté de Richelieu.

Autres temps autres moeurs bien assurément. En voulez-vous une preuve frappante? Le 8 septembre 1796, messire Louis Payet curé de St-Antoine, par acte passé devant mtre Michaud, constitua François Bellefils, capitaine de bâtiment résidant à Québec, son procureur spécial pour la vente de sa négresse nommée Rose, âgée d'environ 31 ans, appartenant au constituant pour l'avoire acquise en mars 1795, par acte d'achat fait devant mtre Pierre Gauthier, notaire à Montréal. Inutile d'ajouter que le procureur était prié d'en obtenir le prix le plus élevé possible pour le plus grand avantage de M. le curé.

Esther Leblanc, veuve de Raymond Bourdages, avait des rentes pour assurer ses vieux jours. Le 28 mai 1797 un vénérable prêtre avait écrit à son fils Louis, rendu sur les bords du Richelieu lui donnant certains détails sur l'administration des biens de la

famille. Il faut voir avec quelle rondeur le sieur Bourdages y alla dans sa réponse en date du 7 juillet. Une lettre suffit à nous faire connaître le tempérament le caractère d'un homme que l'intérêt met en branle.

Dès cette époque il se rencontrait des successions peu enviables s'il faut en croire Guillaume Couture, habitant de St-Hyacinthe, renonçant le 17 février 1798 à la succession de son père parce que jugé plus onéreuse qu'avantageuse. Et nous avons constaté que dans le cours de l'année 1798 le sieur Joseph Boucher de Labrière Montarville, seigneur de St-Denis fit un grand nombre de concessions. Puis nous avons aperçu plusieurs obligations données à Edward William Gray, shérif de Montréal, nommé exécuteur testamentaire de feu Samuel Jacobs à la place de Michel Cornud. L'une de ces obligations fut consentie par François Décardonnais de la rivière des Hurons. Le nom de la paroisse encore toute neuve de St-Jean-Baptiste n'avait pas eu le temps de supplanter l'antique dénomination.

Voici qu'un nouveau notaire vient se fixer à côté du vieux Michaud emportant probablement l'espoir et même l'ambition de reléguer bientôt dans l'ombre son vénérable confrère. C'est le notaire Pierre Paul Dutalmé qui se fit concéder le 12 juillet 1798 un lopin de terre pour agrandir les deux emplacements désignés par les nos 21 et 22. Il voulait de l'espace comme il voulait avoir une large place au soleil.

Le 21 octobre 1799 le seigneur de St-Denis loua un moulin à vent ayant deux moulages, à J. Bourque, dit Camic-Camique, qui devait donner en paiement du loyer les 2-3 des moutures.

Dans un acte du 13 mai 1800, nous rencontrons le nom de maître Louis Picard, premier notaire résidant à Saint-Hyacinthe dont nous parcourrons bientôt le greffe; c'est une quittance à lui donnée par Jacques Ramel, maître d'école à la baie, dans la paroisse de St-Antoine, qui lui avait vendu deux emplacements.

Le 16 août 1799, le notaire Ls Bonnet obtenait plusieurs concessions dans la seigneurie de St-Ours, quitte à les revendre à la première occasion; c'était se faire l'auxiliaire du seigneur puis agent de colonisation.

Le 20 janvier 1802 les sieurs Pierre Cheval St-Jacques, capitaine de milice, Olivier Durocher lieutenant, et Jean-Marie Gadois officier, font visite à Joseph Paradis, marchand de St-Antoine, trouvé mort dans son lit où il s'était coupé le cou avec un rasoir, après avoir eu le soin de s'envelopper la main d'un mouchoir afin de le tenir plus fermement, et ils font la déclaration, par-devant notaire et témoins, que le pauvre malheureux avait l'esprit malade depuis trois mois. Signent ce document, Pierre Cheval, O. Durocher, Joseph Leboeuf, Chs Ringuet et Louis Coursol. Il mérite donc la pitié non le mépris parce que irresponsable.

Le 5 juillet Pierre Dutalmé, notaire, fils majeur d'Hippolyte Dutalmé, fit ses conventions matrimoniales avec Adélaïde Bettez de St-Ours, fille de Jacques Bettez de Ste-Anne d'Yamachiche, assistée de messire Pierre Martel curé de Sorel, André Bernard, J-Bte Dubourg, ses cousins, Frédéric Bettez son frère, Angélique Bettez, sa soeur, Henri Lappare son oncle, Charles Roch de St-Ours, etc. Comme cadeau de nocces, Henri Lappare lui donna 25 livres.

Les habitants de St-Charles avaient demandé que les propriétaires de St-Denis, dont les terres s'égoûtent dans l'Amiot, contribuent à la construction assez coûteuse du pont requis sur cette petite rivière; le 10 juin 1803 les dionysiens adressèrent à ce sujet une requête à l'honorable René Amable de Boucherville, grand-voyer, suppliant celui-ci de les soustraire à une telle obligation.

G.P.A.

Les FF. du S.-Coeur et leurs missions

Les missions de Madagascar et du Soudan. — Notes historiques et statistiques. — La situation religieuse. — Les moeurs.

A plusieurs reprises, nous avons parlé dans le journal des missions que les RR. FF. du Sacré-Coeur ont acceptées récemment à l'étranger. On trouvera ci-après quelques notes sur ces missions, qui viennent de nous être communiquées:

Dans la première semaine de mai 1928, trois Frères du Sacré-Coeur de la province d'Arthabaska s'embarquèrent à New York pour les missions étrangères. Ils répondaient à l'appel de Mgr Fouquier, S.J., vicaire apostolique de Madagascar. Après une halte de quelques jours à Renteria, Espagne, siège de la maison générale de leur Institut, les Frères se rendaient à Tananarive pour y commencer incessamment leur travail, au collège St-Michel d'Ambohipo.

Ces dévoués missionnaires étaient: les Frères Théophile, Aldemar et Aimé. Le Frère Théophile était provincial de sa province. Il fut relevé de ses hautes fonctions sur ses pressantes instances et nommé Directeur de la nouvelle mission. Tous nos élèves de nos écoles des Cantons de l'Est et nombre de parents ont eu l'occasion de le connaître et de l'apprécier. Le Frère Théophile (Samuel Phaneuf) est natif de St-Hyacinthe.

Le Frère Aldemar (Philémon Poisson) était assistant-directeur de l'école Saint-François d'Assises, Limoilou, P.Q. Il est originaire de Gentilly, comté de Nicolet. Le cher frère Aimé (Adéland Provencher) né à Ste-Monique de Nicolet était avantageusement connu à Sherbrooke où il eut la charge du cours des finissants durant de longues années.

Le province de Montréal, doublement de celle d'Arthabaska, souhaitait à son tour pouvoir imiter son aînée. Son voeu se réalisa dès cette année et quatre de ses religieux s'embarquèrent ce 22 août pour le Soudan égyptien où ils vont prêter main forte aux Fils du Sacré-Coeur, communauté de prêtres dont la maison principale est à Vérone, Italie.

Les quatre missionnaires de la province de Montréal sont: les frères Anthime, directeur, Roméo, Emilius et Henri. Le frère Anthime (Olivier Brulé) est né à Sherbrooke. Son entrée en communauté date de 1898. Professeur durant dix années, soit à Manchester, N.H., à l'École Meilleur, Montréal, à la Pointe-aux-Trembles, près Montréal ou à St-Hyacinthe, il se fit partout estimer. De 1911 à 1929, sauf un court séjour en Europe, il fut directeur des études et directeur de nos établissements de Notre-Dame de Grâce, Montréal; de l'école Coindre à St-Michel de Laval, puis de l'école du Sacré-Coeur à Ottawa.

Le Frère Roméo (Roméo Durocher) naquit à Granby, P.Q. Il fréquenta les écoles de cette localité, puis entra chez les Frères du Sacré-Coeur en 1916. Il se distingua comme professeur des hautes classes dans notre maison de formation à St-Hyacinthe, puis en Nouvelle-Angleterre.

Le Frère Emilius (Emile Desmarais) vit le jour à Central Falls, R.I., Etats-Unis. Il fréquenta lui aussi l'école des frères de la localité, travailla quelque temps pour venir en aide à ses parents, puis se consacra bientôt à l'éducation de la jeunesse. Son professorat s'écoula presque totalement à Ottawa, Canada.

Le plus jeune de nos missionnaires, le frère Henri (Emile Gendreau) est originaire de St-Norbert, comté d'Arthabaska. Il professait depuis quelques années à Montréal.

Ces deux missions dépendent directement des provinces cana-

diennes. C'est donc un nouvel honneur qui revient à nos religieux canadiens-français. Quelques notes sur la mission de Madagascar

Caractère de l'île et de ses habitants. — "La vie est douce", disent les malgaches. Et c'est très vrai, car dans ce pays fortuné tous acquièrent douceur et mansuétude. On n'y trouve aucun animal féroce, aucun serpent véneux. Les chaleurs sont fort modérées, les orages pacifiques, les matinées presque fraîches, les soirées délicieuses, à l'ombre surtout. Les arbres fleurissent successivement à tour de rôle, les rizières verdissent à plaisir, le soleil se lève dans la rose et se couche dans le bleu ou le pourpre.

Les montagnes avec leur verdure au milieu de granits abrupts prennent toutes les couleurs de l'arc-en-ciel. Et les Malgaches sont des habitants doux, tranquilles, d'un commerce agréable. En faut-il plus pour permettre d'aimer un tel pays et regretter de ne pas l'habiter?

Distance. — Oui, c'est un pays fortuné; mais il n'est pas à la porte. Tananarive est à 6,960 milles de Marseille. Ce pays est à 240 milles des côtes d'Afrique et presque tout entier dans la zone torride. Du nord au sud, du cap d'Ambre au cap Ste-Marie, sa largeur est de 918 milles. Sa plus grande largeur de Foulepointe à l'Ambohorona est à peu près de 318 milles. Sa superficie égale à la fois celle de la France et des pays-bas. C'est la troisième île du monde par ses dimensions, ne cédant le pas qu'à la Nlle-Guinée et à Bornéo.

Forme générale. — La forme générale de Madagascar est celle d'un pied gauche posé à plat et dont l'orteil se terminerait au cap d'Ambre et le talon au cap Ste-Marie, au sud. La côte nord-ouest du cap d'Ambre au cap St-André dessine assez bien la ligne des orteils d'un pied géant.

Population. Madagascar compte 3,500,000 habitants, il y a donc plus de monde dans la seule ville de New York que dans toute l'île de Madagascar. Le centre, le cœur de Madagascar, c'est Tananarive. Cette ville de 80,000 habitants est considérée comme l'éducatrice de l'île entière; ses écoles renferment plus de 15,000 élèves. Le gouvernement y a établi l'école de médecine, l'école normale, l'école d'administration, l'école de topographie, l'école industrielle, etc., etc. Aussi, de Tananarive partent: médecins, interprètes, planteurs de café et de vanille, les forestiers, etc., qui portent sur tous les points de l'île, l'esprit et la mentalité de la capitale. Malheureusement, cette mentalité n'a rien de bien catholique. Tananarive est aussi un centre religieux où est engagée avec intensité la lutte des croyances; jugez-en plutôt:

A la ville de Tananarive, missions catholiques, 9 églises; missions anglicanes, 4 temples; protestantes françaises, 9 temples; FF. M. A. 6 temples; L. M. S. 26 temples; norvégiennes, 1 temple; musulmanes, 1 mosquée.

Province de Tananarive, missions catholiques, 333 églises; anglicanes, 49 temples; protestantes françaises, 266 temples; FF. M. A. 100 temples; L. M. S. 474 temples; norvégiennes, 11 temples.

C'est donc 47 temples non catholiques et 9 églises catholiques dans Tananarive même. Dans cette capitale, ajoutez 25 journaux ou revues dont les deux tiers sont protestants ou d'influence protestante. C'est donc vrai de dire que Tananarive est plus qu'une capitale, c'est le vrai cœur de l'île entière. Mais quel cœur partagé!

Devant cette coalition de forces protestantes et libre-penseuses, l'église catholique s'est organisée avec un personnel trop restreint. Certains missionnaires ont jusqu'à 50 églises différentes à desservir.

(à suivre)



POUR LES DAMES

LE VAIN SUPPLICE

Que ce langage clair vous ennuie ou vous blesse, Nous parlerons français... tant que nous parlerons! La bouche restera libre comme les fronts: C'est là notre désir, et c'est notre noblesse!

A quoi vous sert-il donc de l'insulter sans cesse? Plus le parler chéri sera souillé d'affronts, Plus amoureusement nous le vénérerons! Tu menaces du joug, la fierté se redresse!

Levez-vous et chantez, vocables glorieux Revêtus de splendeur, si vivants d'être vieux! Chantez: voici le bois du bûcher qu'on prépare!

Ils veulent votre mort, nobles mots immortels! Chantez:— Sans le savoir, ils vous font des autels— Car toutes les beautés ont souffert du barbare!

Albert LOZEAU

Soyez pitoyables

J'ai vu, cette semaine, à la campagne, tomber, foudroyés par l'apoplexie, six grands boeufs blancs morvandiaux... six belles bêtes...

Elles devaient prendre part après la moisson, au concours des "boeufs de travail".

Mais le soleil terrible les assomma dans la plaine, où elles étaient sans eau et sans protection.

J'ai vu, cette semaine, de pauvres gens, sans grasse, la peau mordue par un soleil trop dur. Ils s'attaquaient à des champs immenses de blé... à des champs immenses d'avoine.

Il fallait aller vite, car le grain rôtissait sous l'astre flamboyant, et un gros orage approchait...

Et c'est si peu de chose, un pauvre homme, devant l'appel d'une multitude d'hectares...

J'ai vu des Belges... des Tcheco-Slovaques... des paysans français. Ils se penchaient péniblement sur les lignes innombrables des betteraves desséchées.

Et la terre était si basse! Et elle emprisonnait les betteraves, comme dans une gangue de ciment.

Cette terre, il fallait la biner... la biner avec des bras de coton...

Et le soleil, impitoyable, brûlait les reins des travailleurs.

Et ces hommes avaient une inextinguible soif au fond de leurs poitrines ruisselantes et embrasées.

J'ai vu des maçons sur un échafaudage, en plein éclatant soleil. Ils décapaient un long mur de plâtre... si long!...

Et il était 3 heures du soir. Et leurs yeux clignotaient douloureusement dans la poussière blanche.

J'ai vu des clicheurs en pleine action. A la chaleur orageuse du soleil s'ajoutait la chaleur des foyers nécessaires pour fondre le plomb et lui faire épouser les "formes".

J'ai vu les petites compositrices devant leurs linotypes qui fondent aussi le plomb.

Comme elles avaient chaud, malgré toutes les maternelles précautions!...

Et, tout cela, pour que le journal vous arrive à son jour et à son heure.

J'ai vu des verriers... j'ai vu des chauffeurs au gaz...

Ils étaient, le torse nu, devant des cornues chauffées au rouge cerise.

Il fallait "déluter" la cornue, extraire le coke incandescent, recharger la cornue en un nombre fixé de coups de pelle, afin qu'elle ne se refroidisse pas... Et ensuite, pousser le wagonnet tout rougeoyant vers la montagne de coke.

Sur les visages plaqués de charbon, la sueur creusait de longs sillons...

Et le geste que je vois, chaque année, à cette époque, c'est d'aider le père dans ses enfants.

Ah! alors, il enlèvera sa casquette mouillée, il essuiera son front... Et il vous dira, en vous serrant la main: "Vous ne pouviez pas trouver quelque chose qui m'aide davantage au coeur".

Le geste, c'est de dire à votre curé... ou à votre vicar, ou au directeur d'oeuvres: "J'offre les vacances au bord de la mer, ou à la campagne, à un, deux, trois de vos petits paroissiens... Le

père, la mère, sont hélas! souvent obligés de rester là... Mais les enfants, eux, peuvent partir..."

Alors, qu'ils partent!...

C'est, aussitôt, la joie qui est déchainée.

Avez-vous assisté déjà, à un départ de colonies de vacances? On peut dire que c'est de l'exultation qu'emporte le train.

Cette semaine, quarante "petites" de La Villette devaient partir.

Au dernier moment, contre-ordre!

Il y avait dix mille francs de meubles à payer avant d'entrer... Dix mille francs, à la Villette!... Rien à faire...

Si vous aviez vu cette désolation, non seulement des enfants, mais aussi des parents!...

Enfin, on a arrangé les choses. On a, comme disaient nos pères découvert Pierre — pauvre Pierre! — pour couvrir Paul.

Ce furent des trépignements de joie, des petites mains qui claquaient, des yeux qui pleuraient...?

— Alors, on partira...? — Oui, on partira!...

On dit: "Partir, c'est mourir un peu..." (suite en 11e page)

GRATIS



BOULANGEZ VOTRE PROPRE PAIN

LES GALETTES DE LEVAIN ROYAL

LA QUALITÉ PLUS ÉLEVÉE POUR AU-DELA DE 50 ANS.

LE PAIN DOMESTIQUE EST LE MEILLEUR DE TOUT



Des experts en science domestique ont disposés ces rayons du Frigidaire

Ils sont spacieux, amovibles et à une hauteur commode

RENDEZ-VOUS bien compte de l'importance des rayons bien disposés du réfrigérateur électrique que vous achetez. Rappelez-vous que vous vous servirez bien des fois par jour de ces rayons. Assurez-vous qu'ils sont bien disposés, convenablement espacés et placés à la hauteur la plus commode.

Les rayons du Frigidaire sont espacés pour les grands récipients. On les enlève facilement pour les nettoyer. Et surtout, ils sont élevés à une hauteur commode. Ils éliminent par là toute nécessité de se baisser.

A l'extérieur, le Frigidaire est arrangé pour vous donner un service commode, exempt de souci. Tout le mécanisme est à l'intérieur du cabinet, hors d'état de nuire. Il vous donne le surplus d'énergie qui sauvegarde toujours les aliments... même durant les jours les plus torrides ou dans les cuisines les plus chaudes.

Et le Frigidaire vous offre plusieurs autres caractéristiques exclusives. Il vous fournit le nouveau régulateur du froid... un moyen d'active la congélation des cubes de glace et des desserts. Il vous donne les plateaux de congélation auto-scelleurs. Il vous donne la beauté du fini, la ligne et la couleur. Il vous donne une valeur que le Frigidaire seul peut donner.

Arrêtez à nos salles d'exposition. Laissez-nous vous parler des prix remarquablement bas et des conditions généreuses de la General Motors. Venez aujourd'hui même.

Le Frigidaire seul vous fournira ces 8 caractéristiques merveilleuses

- 1 Le régulateur du froid... qui active la congélation des cubes de glace et rend possible de nombreux nouveaux desserts.
- 2 De beaux cabinets... parfaitement proportionnés... dont le mécanisme, bien que complètement caché, est quand même facilement accessible.
- 3 Des rayons alimentaires à une hauteur commode... sans qu'il soit nécessaire de se baisser.
- 4 Des plateaux à glace auto-scelleurs brevetés... qui gardent le froid intense à l'unité de congélation.
- 5 Un surplus de courant... qui garde les aliments frais et sains... quelque chaude que soit la température.
- 6 Une opération silencieuse... vous ne l'entendez pas se mettre en mouvement, arrêter ou fonctionner.
- 7 De nouveaux bas prix... rendus possibles par la popularité insurpassable et la quantité de production.
- 8 Les conditions généreuses de paiement de la General Motors... qui lui permettent de se payer par lui-même tandis que vous vous en servez.

FRIGIDAIRE

LE REFRIGERATEUR ELECTRIQUE Silencieux

LES UTILITÉS DOMESTIQUES

ST-HYACINTHE, P. Q.



Fatiguée et Mal en Train

"J'ai pris le Composé Végétal de Lydia E. Pinkham, parce que j'étais mal en train et fatiguée, et il m'a donné la force de faire mon ouvrage. Mes nerfs sont mieux et je me sens bien et forte avec bon appétit. Je dors bien et suis gaie, et capable de faire mon travail quotidien. Je recommande le Composé Végétal, et vous pouvez utiliser ma lettre comme témoignage." — Mlle Delvena Wallace, rue Union, North Devon, N.B.

Composé Végétal de Lydia E. Pinkham

Exposition de St-Hyacinthe

1929

LISTE DES PRIX

RACE CHEVALINE

Etalon canadien, 4 ans et plus, Ernest Sylvestre, 1er prix.

Etalon canadien, 3 ans, Charbonneau, 1er prix.

Jument canadienne, 4 ans et plus, Ernest Sylvestre, 1er prix, Louis Gadbois, 2e; Rodrigue Beaugard, 3e.

Pouliche canadienne, 3 ans, Ernest Sylvestre, 1er prix.

Pouliche canadienne, 2 ans, E. Sylvestre, 1er prix.

Poulain ou pouliches canadiennes, de l'année, Ernest Sylvestre, 1er prix.

Etalon, âgé de 4 ans et plus, léger, enregistré, Rodrigue Phaneuf, 1er prix.

Jument légère 4 ans et plus, moins de 1200 lbs, Zéphir Larivière, 1er prix.

Pouliche légère, 3 ans, Jos. Bissonnette, 1er prix; Wilfrid Guilbert, 2e; Wilfrid Bienvenu, 3e.

Pouliche légère, 2 ans, Joseph Beaugard, 1er prix; H. Gagnon 2e; Léopold Lussier, 3e.

Pouliche légère, 1 an, Léopold Lussier, 1er prix.

Jument d'usage général, Chs Meunier, 1er prix; Frs Guertin, 2e; Ephrem Michon, 3e.

Etalon enregistré, importé, léger, A. Brassard, 1er prix.

Etalon enregistré, Clyde, Ernest Comeau, 1er prix.

Etalon enregistré, Percheron, Fontaine et Fils, 1er prix; E. Roy 2e.

Etalon enregistré, Ardennais, A. Brassard, 1er prix; Ernest Sylvestre, 2e.

Jument Ardennaise, Belge ou Percheronne, enregistrée, Roméo Bourgault, 1er prix; R. Beaugard, 2e.

Pouliche de 2 ans de même race, enr. Roméo Bourgault, 1er p. Jument pesante, 4 ans et plus, Ephrem Michon, 1er prix; Lucien Michon, 2e; Z. Larivière, 3e.

Pouliche pesante, 3 ans, Joseph Boulay, 1er prix; Ephrem Michon 2e; A. Lussier, 3e.

Pouliche pesante, 2 ans, Jos. Bouvier, 1er prix.

Pouliche pesante, 1 an, Georges Bienvenu, 1er prix; Omer Boulay, 2e; Adélar Michon, 3e.

Poulain ou pouliche pesante, Alphonse Guertin, 1er prix; Wilfrid Bienvenu, 2e; A. Chabot, 3e; Albert Pelletier, 4e.

Chevaux de traits, 1 paire, U. Boulay, 1er prix; Arthur Chabot, 2e.

Cheval attelé sur une voiture légère, O. Bienvenu, 1er prix; L. Gauthier, 2e; Jos. Bousquet, 3e; C.-Emile St-Pierre, 4e; Joseph Lambert, 5e.

Cheval attelé sur une voiture de famille, Albani Côté, 1er prix, Donat Giard, 2e; C. Desmarais, 3e; Jos. Bouvier, 4e; A. Chabot, 5e.

2 chevaux sur voiture de famille, O. Giard, 1er prix.

Cheval attelé sur voiture légère et conduit par une dame, O. Bienvenu, 1er prix; Jos. Lambert, 2e; Jos. Bousquet, 3e; C.-Emile St-Pierre, 4e; J.B. Messier, 5e.

BETAIL CANADIEN ENREGISTRÉ

Taureau de 3 ans et plus, Ernest Sylvestre, 1er prix; Ecole de Laiterie, 2e; Albani Nichol, 3e; J.D. Hardy, 4e.

Taureau de 2 ans, Maurice Michon, 1er prix; Ernest Sylvestre, 2e.

Vache de 2 ans, Ernest Sylvestre, 1er prix; Albani Nichol 2e; Vache tarie, Ernest Sylvestre, 1er prix; Albani Nichol, 2e; J.D. Hardy, 3e; Omer Lemay, 4e.

Taureau de 2 ans, Ernest Sylvestre, 1er prix; J.D. Hardy, 2e; Albani Nichol, 3e; Maurice Michon, 4e.

Taureau de 1 an, Ernest Sylvestre 1er prix; Albani Nichol, 2e; O. Lemay, 3e; J.D. Hardy, 4e; Maurice Michon, 5e.

Génisses de 6 mois à 1 an, Ernest Sylvestre, 1er prix, Albani Nichol, 2e.

Génisses de moins de 6 mois, J. Girouard, 1er prix; Ernest Sylvestre, 2e, J.D. Hardy, 3e. Omer Lemay, 4e; Albani Nichol, 5e.

Troupeau de 4 vaches et d'un taureau, Ernest Sylvestre, 1er prix; Omer Lemay, 2e; Albani

Nichol, 3e; Maurice Michon, 4e. Troupeau de 1 veau et 3 génisses, de l'année, Ernest Sylvestre,

1er prix; Albani Nichol, 2e; O. Lemay, 3e. (à suivre)

Vos Enfants ont Besoin de Sucre

C'est l'aliment qui les rend vigoureux et aide leur croissance. Il n'est pas nécessaire de les suralimenter et de les rendre lourds et paresseux.

Donnez leur du sucre sous forme des savoureux bonbons à mâcher Wrigley's. Vous verrez comme ils en profiteront.

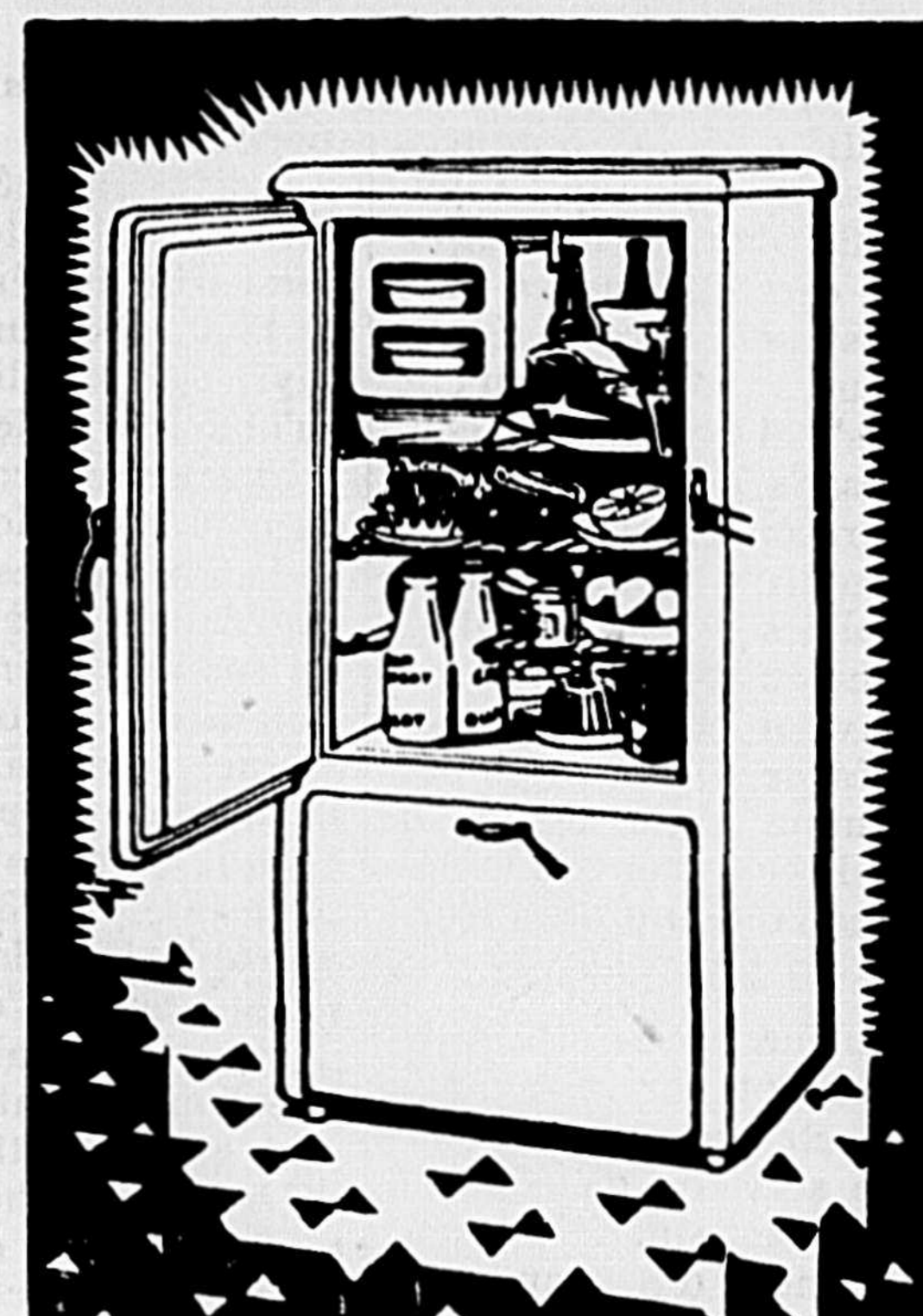
C'est le nouvel art d'être en sante. Essayez Wrigley's vous-mêmes et restez sveltes

WRIGLEY'S



Il n'y a pas de "saisons" pour la

RÉFRIGÉRATION ÉLECTRIQUE



La réfrigération électrique est une nécessité durant toute l'année. Chaque jour, durant l'année, elle maintient la nourriture au-dessous de 50 degrés F. d'où dépendent la saveur, la santé et l'économie.

Il est aussi sage d'installer un réfrigérateur électrique en décembre qu'en

juillet... parce que ses bénéfices se font sentir immédiatement.

Ne prenez pas de chances avec vos aliments. Conservez la santé de votre famille. Installez votre réfrigérateur électrique IMMÉDIATEMENT. Informez-vous au sujet de notre système de paiements différés.



Southern Canada Power Company Limited

"APPARTENANT À CEUX QUELLE SERT"

La marque RED INDIAN permet un démarrage instantané au signal "ALLEZ!"



ESSENCE A MOTEUR
Cyclo Gas
(NO-KNOCK)
Cette essence nouvelle ajoute étonnamment à la souplesse du fonctionnement du moteur.

ESSENCE A MOTEUR
RED INDIAN
Forme une mince couche protectrice entre toutes les parties du moteur.

ESSENCE A MOTEUR
MARATHON
Combustion lente... économique... propriété invariable... Satisfaction!



McCOLL-FRONTENAC

McCOLL-FRONTENAC OIL COMPANY LIMITED

Bureaux et Usines à Montréal, Winnipeg, Regina, Calgary, Vancouver et Toronto
Entrepôts de Distribution commodément répartis entre diverses localités



COMMENT J'AI PERDU 28 LIVRES

Par un procédé sûr et facile

Vous savez comment une femme perdit 28 livres de graisse, sans recourir à la diète, sans drogues dangereuses ou aux exercices.
"Je prends chaque jour une dose de Kruschen; j'ai diminué de deux pouces autour de la taille et des hanches et maigri de 28 livres depuis l'été dernier. Je me trouve bien de ce régime et l'on me dit que je paraissais tout à fait en forme. J'ai 5 pieds 4 pouces, 46 ans et appartains à une famille de gens obèses."—Mlle E. L.
"Ne vous traitez pas avec un fardeau de graisse superflue et maintenez-vous en bonne santé en débarrassant facilement et vous prenez l'habitude du Kruschen.
Les Bols Kruschen fournissent le moyen le plus facile, le plus sûr et le plus sûr qu'il soit possible de débarrasser pour se débarrasser de la graisse. En purifiant le sang des acides nocifs, en aidant le foie, les reins et les intestins à expulser les déchets, ils font disparaître par procédé naturel les dépôts de graisse qu'on accumule les déchets et empêchent ainsi l'engorgement; perdez-vous du poids, mais vous rejetez aussi de plusieurs années. Petit à petit, la vitalité revient et vous vous sentez mieux, mais surtout et bientôt vous vous sentez rempli d'une santé d'une vitalité, d'une énergie merveilleuse telles que vous n'avez jamais eues, mais surtout de votre vie."—E.C.P.

Comment la Southern Canada Power a aidé le développement des Cantons de l'Est

Ce que le travail du département industriel de la Southern Canada Power Company, Limited, a signifié pour les municipalités qu'elle dessert dans les Cantons de l'Est peut être jugé par les nombreuses industries qu'elle a induit à s'établir dans les centres progressifs de la région au cours des récentes années. On évalue à environ soixante millions de dollars la capitalisation totale de ces entreprises qui distribuent environ dix millions en gages à près de 10,000 employés, ce qui, somme toute, assure la prospérité directe d'environ quarante à cinquante mille personnes.

Parmi les industries attirées à la région surtout par le fait que l'énergie électrique y est abondante et le service d'électricité efficace, il en est qui fabriquent du tissu à pneu, des chaussures en caoutchouc, du feutre, des vêtements pour hommes, des accessoires électriques, des bas de soies, des chaussures pour hommes et femmes, de la soie artificielle, du plaquage de bois, des radios, des articles en caoutchouc de la quincaillerie, des adhésifs chimiques, des jouets, des articles en broche, des velours de capitonnage, des soieries, des cor-

sets, des articles de sport, du papier, etc.

La diversité même de ces industries est un facteur important de prospérité générale des Cantons de l'Est, et assure du travail aux ouvriers spécialistes aussi bien qu'aux journaliers.

Une autre branche importante du commerce de la Southern Canada Power c'est la vente à prix abordables et à conditions faciles des accessoires modernes d'électricité qui font tout pour diminuer le travail des ménagères. Le dernier rapport annuel prouve que la Compagnie a vendu pour plus de \$300,000 de ces accessoires l'an dernier, soit une augmentation d'environ \$40,000 et on peut dès maintenant affirmer que l'augmentation sera encore plus grande cette année.

L'efficacité du service de vente d'accessoires est telle que dans les récents concours de la Canadian Electrical Association auxquels prirent part toutes les Compagnies d'électricité du pays, le premier prix pour la plus haute moyenne de vente d'accessoires électriques par client a été gagné deux fois de suite par un magasin de la Southern Canada Power et qu'en général des magasins de la Compagnie ont atteint une haute moyenne.

La ruche écolière

Nous venons de recevoir le premier numéro de "La Ruche Écolière".

Grâce à l'intérêt de ses récits, à l'abondance de ses illustrations en couleurs, cette jeune revue est devenue rapidement le magazine préféré de la jeunesse canadienne.

Le numéro de septembre qui inaugure la troisième année est vraiment remarquable.

Un gracieux dessin en couleurs "Les derniers jours de vacances" illustre la couverture. La première page donne une belle reproduction du monument Lacombe, dévoilé à Saint-Albert, Alberta, en août dernier, cérémonie à laquelle assistait un groupe délégué de lecteurs et de lectrices.

Puis vient une légende canadienne: "La Fée des Erables". Les plus jeunes aimeront à lire les amusantes aventures de Bamboula. Il y a du sérieux aussi: "Le coin des Avant-Gardes scolaires, le coin des lectrices franco-américaines". Avec cela des fables, une chanson illustrée, une légende: "La confession du diable", une chronique scientifique pour la jeunesse, le courrier de

Reine-Abeille, une page de concours, une page amusante, le tout abondamment illustré et, pour finir, une tranche du beau récit: "Les Chercheurs d'Or", que le romancier Léon Ville a écrit spécialement pour la jeunesse canadienne.

Voilà plus qu'il n'en faut pour intéresser les jeunes et même ceux qui ont été jeunes.

La Ruche Écolière paraît tous les quinze jours à 32 pages. Prix de l'abonnement: \$1.00 par année, le numéro cinq sous. Prix spéciaux au collège et couvent.

Adressez: LA RUCHE ÉCOLIÈRE, 36 ave Stirling, Montréal.

ST-SIMON

Toutes nos félicitations à Mme Hector Ledoux, (née Naura Morin) diplômée de l'École Normale de Montréal 1903, qui vient de recevoir de M. l'inspecteur Lamarre une prime de \$20.00 pour succès dans l'enseignement. Cette récompense qui n'est pas la première gagnée par Mme Ledoux couronne bien ses 23 années d'enseignement.

Le chapelet pendant les insomnies

Que de mères, que de personnes passent aujourd'hui les nuits sans sommeil! Le cœur est oppressé du fils, de l'époux, du frère; dans l'inquiétude de leur sort et dans son imagination, il ne permet point au corps d'entrer en sommeil.

Faut-il laisser le champ libre à l'imagination? Elle ne fera qu'augmenter le trouble. N'est-il pas mieux d'élever son esprit vers de saintes pensées? Le chapelet y aidera, sans tension, sans fatigue; il aidera à trouver le repos réparateur. C'est une expérience faite par beaucoup, à faire par les autres.

M. Hervé-Bazin se faisait un devoir de former sa jeune famille à ce mode de prière.

Le soir, nous raconte son biographe, lorsque son dernier-né était couché, l'excellent homme disait: "Il faut lui faire faire une petite prière; il faut lui donner l'habitude de toujours prier en s'endormant". Et alors, penché sur le lit de son fils, les bras étendus, tenant les deux côtés du petit lit, ce grand chrétien murmurait la prière à Marie que l'enfant répétait.

La prière nocturne, la prière du sommeil nous semble porter en elle quelque chose de la grâce de la prédestination. Il n'y a rien qui ressemble mieux à la mort que le sommeil, et les dispositions quotidiennes que l'homme apporte à son sommeil font présager quels sentiments seront les siens à l'heure de la mort.

Le chapelet, récit la nuit, ne nous mériterait-il que cette grâce d'une mort plus douce et plus sainte, il vaudrait que nous prenions l'habitude de le réciter pendant nos insomnies.



Toiture ECONOMIE "Rib-Roll"

La plus grande valeur du Canada en fait de toiture

Augmentez la valeur de votre propriété. Embellissez-la avec la jolie, durable et permanente Toiture "Economie" Rib-Roll à l'épreuve du feu.

Fabriquée dans la marque "Council Standard" en feuilles de 5, 6, 7, 8, 9 et 10 pieds de longueur, avec sept côtes seulement. Ne coule pas. Facile de poseage. Se recommande pour couvrir et lambriser les maisons, granges, remises, garages, etc.

Nous fabriquons aussi la marque "Superior" à cinq et sept côtes.

En vente partout. Pour estimé gratuit donnez la longueur du falte et des chevrons. Maillez le coupon pour échantillons, etc.

Quelques-uns de nos produits

MURS LATÉRAUX MÉTALLIQUES	DALLES ET DALLOTS
PLAFONDS MÉTALLIQUES	BARDEAUX MÉTALLIQUES
GARAGES MÉTALLIQUES	TOLE ONDULÉE ET ONIE
TOITURE "ECONOMIE"	LAMBRIS MÉTALLIQUES
LATTES MÉTALLIQUES	PUITS DE LUMIÈRE
MOULURES D'ANGLE	CHASSIS D'ACIER
PLAQUES "CANADA"	VENTILATEURS
CORNICHES	RESERVOIRS

Eastern Steel Products Limited

1335 Ave. Délorimier - Montréal

Autres usines à Preston et Toronto

Nom: _____
Bureau de Poste: _____
Comté: _____

S U R S

Quelle que soit la route ou la température

L'un des avantages indiscutés de la voiture Dodge-Six, c'est le sens de sûreté qu'elle assure au chauffeur et aux voyageurs. Quelle que soit la route, et si difficiles soient les conditions de la circulation, cette voiture robuste assure un maximum de sûreté avec sa carrosserie spéciale. Cette carrosserie est montée de telle façon, à même le châssis, qu'elle permet de mettre très bas le centre de gravité. Et vous avez aussi la sûreté complète qu'assurent les freins aux quatre roues, — parfaitement ajustés, — à expansion interne, — absolument à l'épreuve de l'eau.

NEW DODGE BROTHERS SIX

EIGHT BODY STYLES: \$1210 TO \$1365 F. O. B. TORONTO
Including Standard Factory Equipment (freight and taxes extra)

CHRYSLER MOTORS PRODUCT

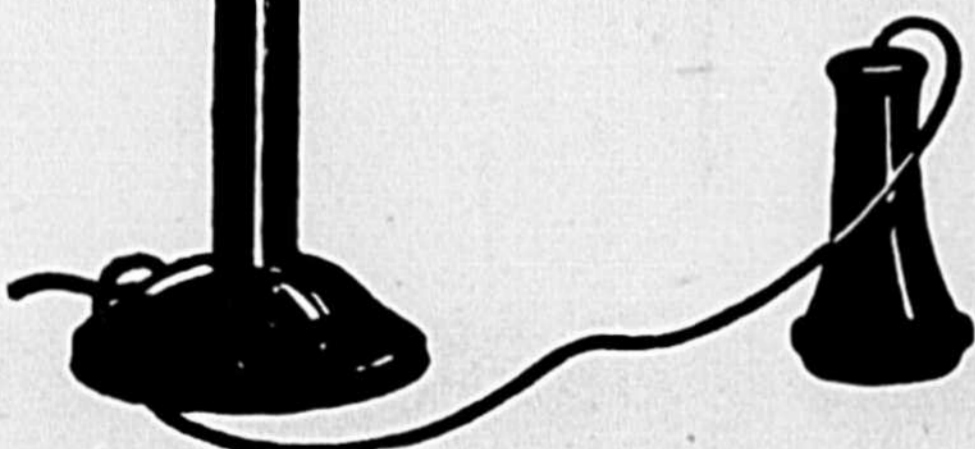
CÔTÉ & LEWIS

59 CASCADES

ST-HYACINTHE

LE DODGE DE CONSTRUCTION CANADIENNE POUR LES CANADIENS

... voici une cause de
"LA LIGNE
EST OCCUPÉE"
... perte de temps



Si quelqu'un tente d'appeler ce numéro la téléphoniste répondra: "La ligne est occupée". Mais la ligne n'est pas occupée. Elle est réellement libre. Quelqu'un à l'autre extrémité du bureau est demandé et le téléphone attend qu'il vienne répondre.

Le téléphone non utilisé, dont le récepteur est décroché, est une cause fréquente pourquoi "La ligne est occupée", et aussi pourquoi des appels non complétés font perdre deux millions de minutes chaque jour dans Québec et Ontario. Autres causes pourquoi la "Ligne est occupée": outillage téléphonique inadéquat, longues conversations, rappeler trop tôt après avoir reçu le signal d'occupation et faire appeler par une autre personne.

Plusieurs bureaux n'ont pas besoin d'un plus grand nombre de téléphones. Pour cela il faut que les postes actuels soient mieux situés. Vous pouvez manquer certains appels parce que votre ligne est ainsi occupée. Et vous pouvez perdre des commandes.

Nous désirons vous fournir le meilleur service téléphonique possible et nous faisons tout en notre pouvoir pour vous le fournir. Nous sommes prêts en tout temps à faire une étude de votre outillage téléphonique et à vous soumettre un rapport.

Le nouvel outillage téléphonique et les améliorations apportées au service exigent un déboursé pour 1929, de plus de \$27,000,000.



Poisson et gibier

Le temps passe si vite qu'il nous semble ne pas avoir à faire un grand effort pour remonter au soir du 23 février, 1859, date de l'humble début de cette Association, fondée par un groupe de sportsmen qui se réunirent chez Dolly's Chop-House, pour en faire l'organisation.

Ces hommes du temps, tout en concevant qu'un problème de conservation s'imposait, ne doutaient certainement pas que leur oeuvre persisterait jusqu'à nous, mais, il faut reconnaître leur prévoyance parce que dans ces temps reculés le poisson et le gibier étaient en abondance comparativement à ce qu'il est de nos jours.

Même que la population était moins nombreuse de beaucoup, il s'en trouvait de ces gens à l'esprit étroit qui croyaient que ces ressources étaient inépuisables. En toute saison et sans scrupules ils abattaient sans compter.

Nous lisons dans les vieux livres de minutes des assemblées et constatons les efforts faits pour décourager les braconniers et les empêcher de prendre les oeufs dans les nids des oiseaux sauvages, desquels ils se nourrissaient aussi, de tuer ces derniers durant la période des couvées. Plusieurs

"détectives" pour employer l'expression du Secrétaire, furent engagés pour empêcher de semer l'achigan et le aré le printemps. Aucune mention n'est faite pour la dynamite. Il est douteux qu'elle exista dans le temps, mais, il est probable qu'on se servait d'autres moyens aussi destructifs.

On lit aussi que le vieux St. Lawrence Hall, sur la rue Craig, fut souvent sommé de comparaître devant le magistrat pour avoir servi à leurs hôtes de la perdrix hors de saison. Et combien d'autres.

Aujourd'hui ces endroits sont disparus, mais, les conditions ne sont pas changées, excepté, elles se pratiquent sur une plus grande échelle et d'une manière plus élastique que dans ce temps-là.

D'après les registres, la Baie de Laprairie dû être surveillée durant la nuit pour empêcher de semer le printemps.

Les moyens limités en argent et la condition des chemins du temps demandaient bien des sacrifices personnels pour mener à bonne fin leur but, mais, ils n'hésitèrent devant aucun obstacle.

Sans doute que ce fut un dur travail, mais, ils nous ont tracé une ligne exemplaire, de laquelle il ne nous est pas permis d'écarter. Il y a déjà 70 ans de cela et si ces citoyens ont pensé à nous — comment pourrait-on se

permettre de ne pas penser à ceux qui viennent après nous. Ceci est le premier mouvement fait dans un but d'éducation pour la conservation de cet

héritage en ressources de poissons et gibiers, et n'oublions pas que s'il était temps pour eux d'agir, alors, il l'est mille fois plus pour nous à présent.

Pas besoin d'être devin

L'HOMME qui protège l'avenir des êtres qui lui sont chers, en même temps que ses propres années de dépendance, avec une police **Manufacturers Life**, s'assure un sort favorable à lui aussi. Que peut-il y avoir de plus réconfortant que d'envisager l'indépendance financière à soixante ou soixante-cinq ans?

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY
SIEGE SOCIAL - TORONTO, CANADA

J.-A. BELANGER
REPRESENTANT A SAINT-HYACINTHE

Universal Brand Salt

Une nécessité pour l'industriel et l'agriculteur

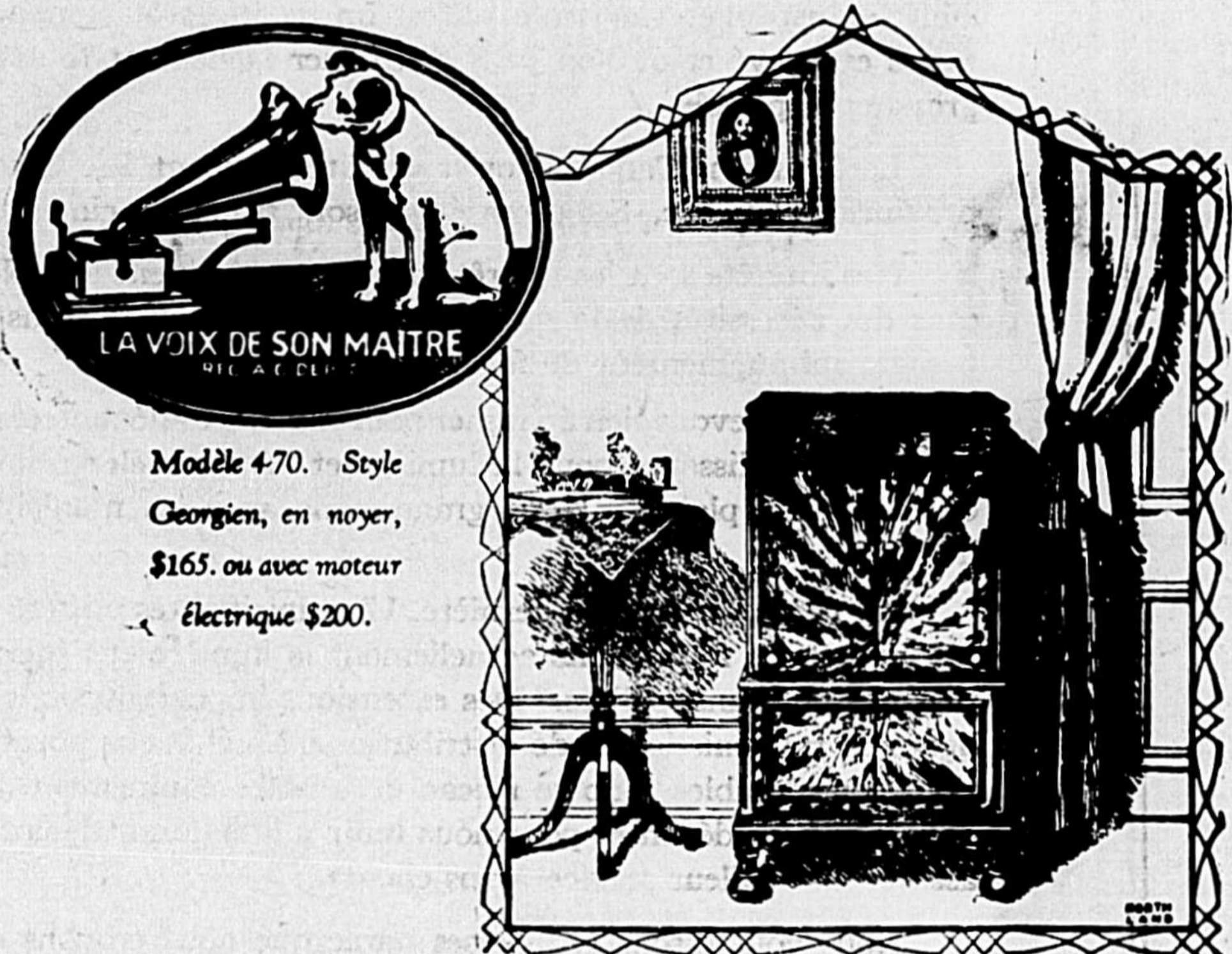


Le gros sel est une nécessité de l'industrie et de l'agriculture de la Province de Québec. Et par conséquent, il est important de choisir le meilleur gros sel qui se puisse obtenir. Avez-vous essayé le sel de roche allemand "UNIVERSAL BRAND". Il est blanc comme neige, pur, libre de toute humidité, et très riche en éléments essentiels. C'est le sel idéal pour saler les viandes, les cuirs et les peaux, pour mettre en saumure ou conserver les produits alimentaires, pour saler le foin et la nourriture des bestiaux. "UNIVERSAL BRAND" est le seul sel de roche authentique venant des mines allemandes.

N'en acceptez pas d'autre.—Tous les bons marchands le vendent.

Le nouveau **Victrola**
Orthophonic

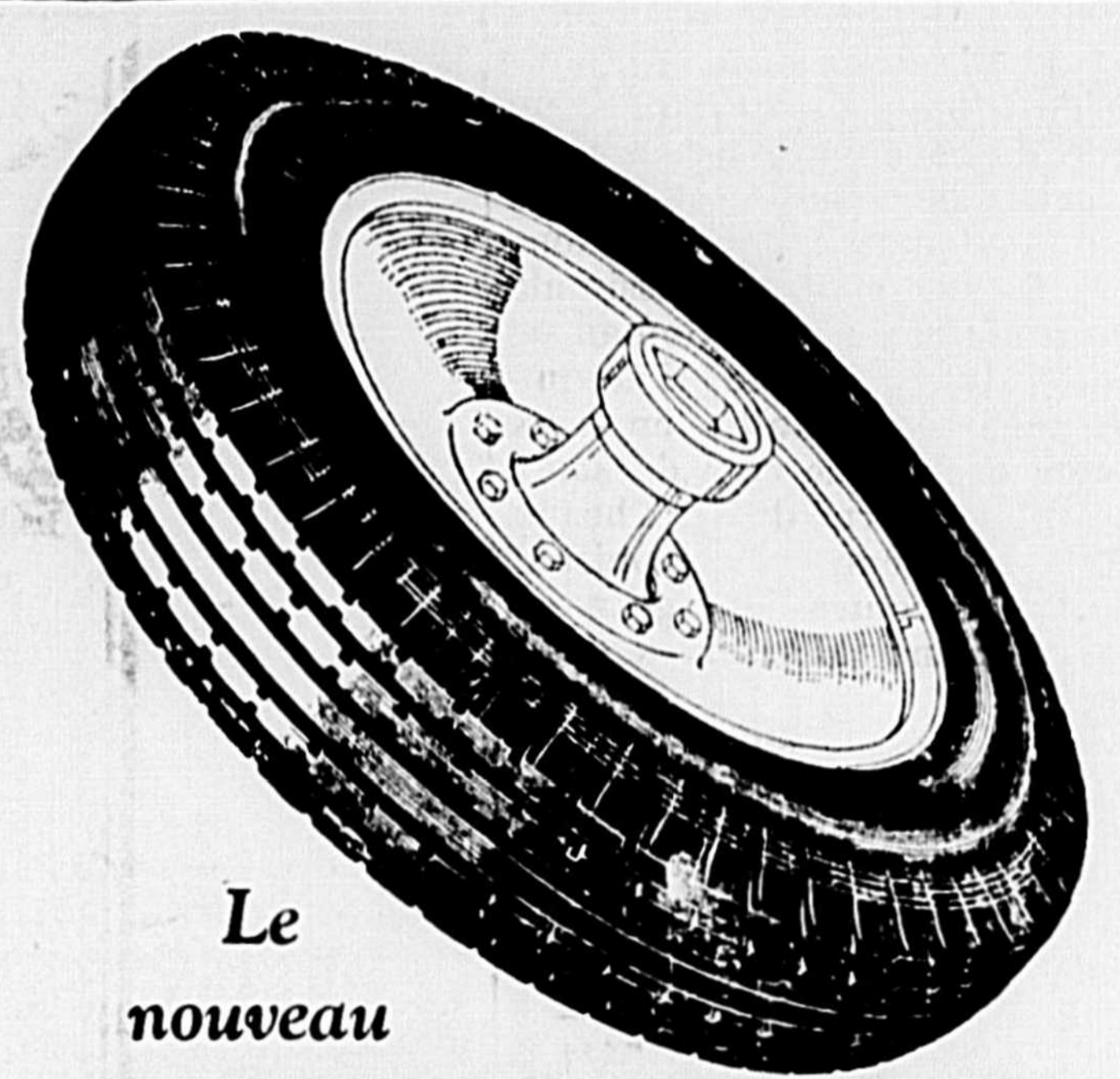
"True in Sound" Trade Mark Reg'd



Modèle 4-70. Style
Georgien, en noyer,
\$165. ou avec moteur
électrique \$200.

Un son absolument naturel. Aucune description ne peut faire justice à cette musique. Elle est belle, et est ainsi vingt-quatre heures par jour, si vous le désirez. Une bibliothèque de disques Victor contient un millier de programmes à votre disposition. Instruments de styles élégants avec ou sans radio. Disques s'arrêtant automatiquement à la fin du morceau. Chez les marchands Victor. Conditions commodes.

**Victor Talking Machine Company
of Canada, Limited
Montreal**



Le nouveau
ROYAL CORD
DOMINION

Un pneu pour répondre aux exigences du trafic—freinage instantané, accélération plus vive, vitesse plus rapide.

Une nouvelle construction, des nouveaux principes de génie comportent sa robuste carcasse. Les parois sont solidement arc-boutées pour résister aux ornières et aux bordures de trottoirs.

Le portant plus épais comporte des blocs profondément découpés qui empêchent de dérapier.

Le Nouveau Royal Cord est le pneu que vous devez posséder pour avoir le meilleur de votre auto.

DOMINION TIRE DEPOT
ST. HYACINTHE
Legare Automobile de St. Hyacinthe Ltee.



**Couvre-Ressorts
en Cuir
Amortisseurs
Lovejoy
Luxueuses
Carrosseries Fisher**

LE PONTIAC ne donne pas seulement la performance de grosse voiture mais un confort de roulement qu'on ne pouvait trouver auparavant que dans les voitures bien au-dessus de son prix.

Les couvertures de cuir des ressorts gardent toujours aux longs ressorts semi-elliptiques un maximum de rebondissement, ils préviennent les bruits et réduisent l'usure, garde la saleté à l'extérieur et la graisse à l'intérieur. Quatre amortisseurs Hydrauliques Lovejoy stabilisent la voiture. Les Carrosseries Fisher d'une beauté frappante du Pontiac donnent un ample confort.

Et le confort du Pontiac est durable... la beauté du Pontiac est durable... tout comme la performance du Pontiac persiste entière pendant des années de service. Le Pontiac offre plus pour votre argent que n'importe quelle autre voiture de sa classe de prix. Comparez-le... choisissez ensuite votre voiture.

PONTIAC
Gros SIX

PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS OF CANADA, LIMITED
St-Hyacinthe Automobile
R. Gervais, gérant En face de la Station de Police
85 CANADEN TÉL. 848 ST-HYACINTHE

Notes locales

Un orgue Casavant

Au mois d'août de l'année dernière, S. G. Mgr O'Leary, évêque de Springfield, Mass., signait avec la maison Casavant, de Saint-Hyacinthe, un contrat pour la construction des orgues de la cathédrale Saint-Michel. Mgr O'Leary, qui aime beaucoup la musique, avait le choix entre 85 facteurs de son pays; malgré cela, cependant, c'est au Canada qu'il s'adressa pour se procurer un instrument digne de sa cathédrale.

Cet instrument, dont on termine en ce moment l'installation, compte 85 jeux parlants. (La console a été préparée toutefois pour l'addition ultérieure de deux jeux de 32'). Il consiste en un orgue de tribune de 70 jeux et un orgue de sanctuaire de 15 jeux.

L'orgue de tribune est installé en un seul massif dans la tour de la façade et il est dissimulé par un buffet de style Roman de grande allure; l'orgue d'accompagnement est installé en deux massifs de chaque côté du sanctuaire et il est orné de deux beaux buffets en chêne s'harmonisant avec l'architecture de l'église.

L'orgue principal se divise comme suit:

	jeux	tuyaux
Grand orgue de	16	1594
Récit	17	1521
Positif	14	986
Solo	11	1120
Pédale	12	190

Total 70 5111
 L'orgue d'accompagnement compte:

	jeux	tuyaux
Au grand orgue	6	438
Au récit	6	438
A la pédale	3	76

Total 15 972
 Grand total 86 6383

On compte en plus dans les deux orgues:

- 50 accouplements sur dominos
- 67 boutons de combinaisons libres
- 14 boutons à double action
- 3 rappels
- 4 trémolos des pédales d'expression, des indicateurs.

Le nombre des registres dans la console de l'orgue de tribune est de 96 et des accouplements de 50 soit un total de 138 tirages.

Un jeu de cloches et un jeu de harpe s'ajoutent aux jeux d'orgue proprement dits.

L'inauguration de l'orgue a coïncidé avec l'anniversaire de consécration de Monseigneur O'Leary.

M. Casavant lui-même est allé finir l'orgue, l'un des plus importants sortis des ateliers Casavant.

Cet orgue a été inauguré le 8 courant par M. Conrad Bernier, de l'Université de Washington, D.C., fils de M. A. Bernier, organiste à l'église Saint-Jean-Baptiste de Québec.

Preprend ses fonctions

M. René Richer, greffier de la cité de Saint-Hyacinthe, qui était en congé depuis un an et demi, vient de reprendre ses fonctions à l'hôtel de ville. Il sera, en même temps, directeur des travaux municipaux. M. Armand Bourbeau, qui avait charge des travaux de la cité depuis au-delà d'un an, a offert sa démission il y a quelques semaines.

Nommé greffier

Comme il était prévu la semaine dernière, M. R.-A. Benoit, secrétaire particulier de l'hon. L.-A. Taschereau, premier ministre de la province, a été nommé greffier du Conseil Législatif, en remplacement de feu Robert Campbell. Le nouveau greffier, comme on sait, est un ancien élève du Séminaire de Saint-Hyacinthe.

Va-et-vient

M. Robert Millet, de Montréal, était de passage ces jours derniers.

MM. A.-J. Nesbitt et J.-B. Woodyatt, de Montréal, étaient de passage en notre ville, récemment.

A. C. J. C.

A la suite de quelques démissions des membres du Comité régional de l'A. C. J. C., de Saint-Hyacinthe, MM. Georges-Emile Bernier et Guy Pothier, du Cercle Benoit XV, ont été appelés en faire partie.

A Boucherville

M. J.-Ovilus Brodeur a assisté au pique-nique annuel du groupe Pie X de l'A. C. J. C., de Montréal qui eut lieu dimanche à Boucherville.

Ouverture de Modes

—Mlle Marie Laure Lalonde a le plaisir d'annoncer qu'elle fera son "Ouverture de Modes" les 26 et 27 septembre. Elle invite les dames et les demoiselles à visiter son salon où seront exposés les plus récents modèles de la saison.

ETAT-CIVIL

CATHEDRALE

Baptême:
 Septembre, 15.— Joseph-Louis-Jean-Maurice, fils de Louis St-Onge et de Lily McKenzie. Par. et mar. J.-Ernest Picard et Olive Masson.
 Sépultures:
 Septembre, 15.— J.-Guy, 1 an, fils d'Eugène Morin et d'Alexina Wilkie.
 Septembre, 18.— Gérard, 1 jour fils d'Oscar Trudeau et de Germaine Gaucher.
 Septembre, 19.— Georges-Maurice, 55 ans, époux de Salomé Eugène.

PAROISSE NOTRE-DAME

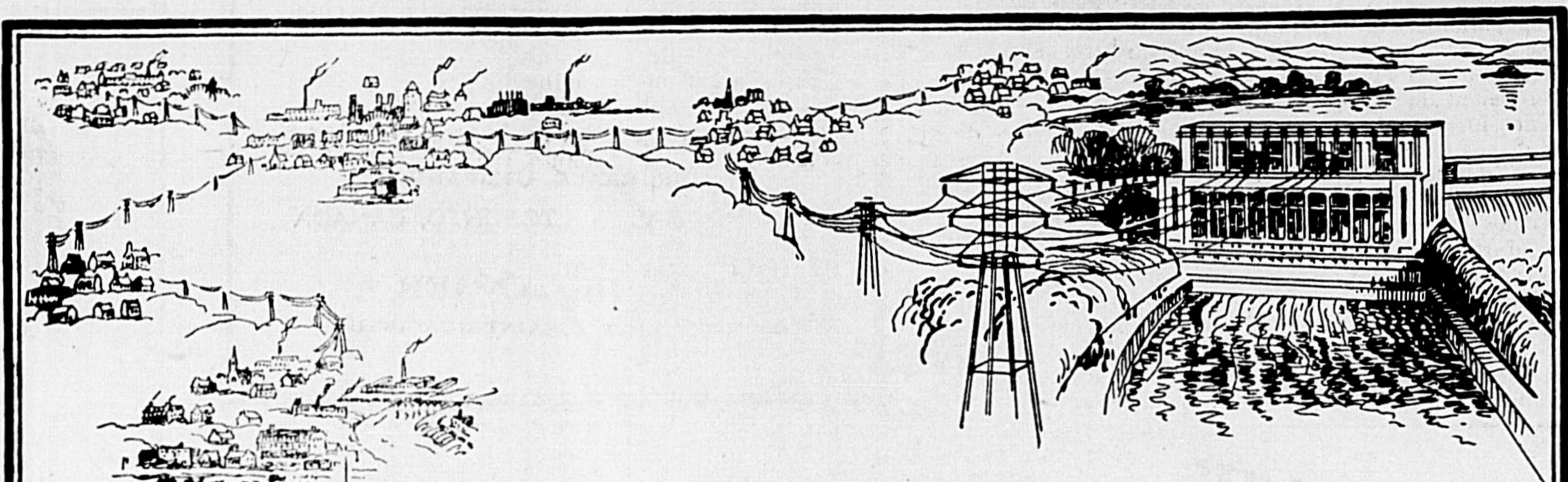
Baptêmes:
 Septembre, 5.— Laurent-Hugues-Omer, fils d'Auguste Hébert et d'Amanda Lamothe. Par. et mar. Omer Normand et Lorraine Normand.
 Septembre, 6.— Marie-Thérèse Charlotte, fille de Philippe Bienvenue et de Cordélie Bachand. Par. et mar. Albert Bachand et Madeleine Bachand.
 Septembre, 7.— Jeanne-Suzanne-Monique, fille de Médéric Girouard et de Berthe Racine. Par. et mar. Victor Racine et Céline Duphilié.
 Septembre, 13.— Joseph-François-Antoine, fils d'Henri Saint-Amant et de Bella Ménard. Par.

et mar. Napoléon Hector Saint-Onge et Olivine Ménard.
 Mariage:
 Septembre, 10.— Entre Joseph Auguste Albert Dupré et Marie-Irène Noella Plouffe.

CHRIST-ROI

Sépulture:
 Septembre, 16.— Euphémie Langelier, 89 ans, fille de feu Hyppolite Langelier et de feu Sophie Cageau.

VENTE DE CHAPEAUX DE FEUTRE
 POUR DAMES A DES PRIX ETONNANTS
 VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT
 AU MAGASIN NORMANDIN
 138 rue Cascades St-Hyacinthe
 — SURVEILLEZ NOS VITRINES —



La Force Motrice et l'Énergie Électriques Fournies à plus de 100 Municipalités -



Quelques faits et chiffres au sujet de la "SOUTHERN CANADA POWER" et ses actions privilégiées

La Compagnie possède 5 usines hydro-électriques et en construit une sixième. Leur capacité génératrice totale est de plus de 60,000 forces. Elle possède un réseau d'environ 1,000 milles de lignes de transmission et de distribution. Elle fournit la force motrice et l'éclairage électriques à plus de 100 municipalités des Cantons de l'Est. La population dans la région desservie dépasse 500,000. De ses 523 employés 80% sont actionnaires. De ses 25,000 clients, 24% sont ses actionnaires, la plus forte proportion de clients-actionnaires de toutes les Compagnies d'électricité au Canada. Ses actions privilégiées sont entièrement libérées et non sujettes à appel. Ses clients sont au nombre de plus de 25,000. Ses actionnaires sont au nombre de plus de 5,900. Sa production en kilowatt-heures (1928) a été de 138,160,340, une augmentation de plus de 15,000,000 sur l'année précédente. Elle possède 23 magasins dans la région et a reçu les plus hautes récompenses pour l'efficacité de son service de vente d'accessoires électriques. Grâce à son Département Industriel, elle a fait établir dans la région près de 40 industries, représentant un capital de plus de \$50,000,000 et donnant du travail à 10,000 ouvriers, qui reçoivent annuellement un salaire de près de \$10,000,000. Elle possède un actif net de \$313 pour chacune de ses actions privilégiées. Ses recettes nettes en 1928 ont été égales à près de trois fois le montant nécessaire au paiement des dividendes sur les actions privilégiées. Ses actions constituent une bonne garantie et vous pouvez emprunter sur ces valeurs tout comme vous le pouvez sur votre maison ou vos terrains.

L'avenir de la Southern Canada Power est liée de façon définie au progrès des Cantons de l'Est.

Dans cette partie se trouvent plusieurs des municipalités les plus prospères de la province. C'est un territoire d'une grande richesse commerciale, industrielle et agricole. C'est un territoire où le nombre des propriétaires est élevé et où l'on peut distinguer facilement tous les indices d'une grande prospérité.

La Southern Canada Power est littéralement liée à cette partie de la province de Québec. Ses propriétés y sont situées et cimentées au sol même.

Nos intérêts sont les intérêts des gens qui vivent ici. Nous leur fournissons des nécessités de la vie et nous nous enorgueillons d'anticiper leurs besoins qui augmentent de façon constante.

Nous ne devons rien épargner pour répondre adéquatement à la demande toujours grandissante pour la lumière et l'énergie électriques—mais c'est ce qui nous fait plaisir. Nous grandissons avec les municipalités que nous desservons.

Au cours de l'année dernière, 17 municipalités ont été ajoutées à notre réseau et nous fournissons actuellement la lumière et l'énergie électriques à plus de 100 municipalités. Des extensions importantes ont été faites à nos lignes de transmission et de distribution. Nous avons apporté des améliorations considérables à notre réseau et à notre équipement. Des milliers de dollars ont été dépensés pour nous tenir à la hauteur de notre tâche et pour assurer un meilleur service à nos clients.

Nous vous disons ces choses parce que nous croyons que c'est le bon moment de faire constater ce qu'a fait la Southern Canada Power dans le passé et ce qu'elle peut faire dans l'avenir. C'est donc pourquoi nous vous relatons ici à vous, qui êtes associés dans notre Compagnie—et à vous à qui nous offrirons bientôt de devenir nos associés,—les faits concernant la Compagnie, qui est notre propriété commune et qui a tant aidé à la prospérité des Cantons de l'Est.

On peut avoir une idée de l'importance des opérations de la Compagnie du fait qu'elle possède maintenant 5 Centrales hydro-électriques et qu'elle en construit une sixième actuellement; qu'elle possède 1,000 milles de lignes de transmission et de distribution et qu'elle sert une population de plus de 500,000 âmes.

Il n'est donc pas surprenant qu'un si grand nombre de nos employés qui connaissent les faits concernant notre commerce, soient parmi nos actionnaires. Ils connaissent bien le commerce et savent les avantages que comporte ce placement.

Il n'est pas non plus surprenant que 5,900 de nos clients aient choisi la Southern Canada Power pour y placer leur argent et le voir augmenter.

Si vous êtes un client de la Southern Canada Power vous recevrez bientôt une lettre vous offrant de devenir associé dans la Compagnie. Surveillez-en l'arrivée! Nous sommes certains que cette lettre vous intéressera tout particulièrement.

Southern Canada Power Company Limited

NOTES LOCALES

Pèlerinage annuel

Le pèlerinage annuel de l'Union Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, en l'honneur des défunts, a eu lieu dimanche dernier, au cimetière de la cathédrale. Près de quatre mille personnes, parmi lesquelles des représentants des autorités municipales et des principales associations de la ville, avaient tenu à y prendre part. M. Horace Saint-Germain, notaire, président général de l'Union Saint-Joseph, était présent, de même que les directeurs de la société, et les membres de l'exécutif de la succursale locale. La cérémonie fut présidée par le R. P. D. Turcotte, O.P., curé de Notre-Dame-du-Rosaire, qui chanta le *Libera* pour les âmes. Le sermon de circonstance fut prononcé par Mgr Philippe Desranleau, P.A., vicaire général du diocèse. On remarquait encore, dans le cortège, la Compagnie des Zouaves de Saint-Hyacinthe, la Garde d'Honneur de Saint-Hyacinthe, la fanfare de la Société Philharmonique, la Chorale de la Cathédrale, ainsi qu'un détachement de police.

Réélu

Me T.-A. Fontaine, C.R., de cette ville, vient d'être réélu député de district des Chevaliers de Colomb, pour le district no. 7. Ce district comprend les conseils des villes suivantes: Saint-Hyacinthe, Sorel, Pierreville, Drummondville, Granby, Farnham, Waterloo et Bedford. M. Fontaine commencera prochainement la visite des divers conseils.

En Europe

Les docteurs J.-L.-H. Pagé et J.-A. Viger, de Saint-Hyacinthe, s'embarqueront le 23 courant pour la France. Ils y feront un séjour d'études de six semaines, assistant à quelques unes des principales cliniques de la capitale française.

La Kermesse

La Kermesse du Patronage ouvrira jeudi prochain, 26 septembre, à 2 heures de l'après-midi. Elle durera jusqu'au deux octobre. Les salles et le restaurant seront ouverts tous les jours, le dimanche excepté, de 2 heures à 5 de l'après-midi, et chaque soir de 7 heures à 11 heures. Des numéros artistiques fort intéressants sont au programme de chaque veillée. Les visiteurs pourront donc se distraire agréablement tout en accomplissant une oeuvre excellente.

Mme -N. Dubrûle, présidente générale de la Kermesse et les présidentes des divers départements invitent bien cordialement toute la population de Saint-Hyacinthe et des environs à encourager de leur présence et de leur concours l'organisation à laquelle elles se dévouent, et elles espèrent que la générosité des citoyens assurera le succès complet de leur entreprise.

Les diverses associations qui ont accepté de venir banqueter en corps à la Kermesse trouveront ci-dessous le jour et l'heure de leur rendez-vous.

Jeudi, 26 septembre: Messieurs les membres du clergé, à 7 heures; Messieurs les banquiers, à 7 heures 30.

Vendredi, 27 septembre: Les Cadets du Patronage, à 7 heures 30.

Samedi, 28 septembre: La Ligue des Anciens Retraités, à 7 heures 30; La Compagnie des Zouaves, à 7 heures 30; La Garde d'Honneur, à 7 heures 30.

Lundi, 30 septembre: Le Cercle Notre-Dame, actifs et anciens avec leurs dames, à 7 heures 30; L'Association de la Jeunesse Catholique, à 7 heures 30.

Mardi, 1 octobre: Les Enfants de Marie, à 7 heures 30.

Mercredi, 2 octobre: L'Amicale des Jeunes filles, à 6 heures; La Chorale du Christ-Roi, à 7 heures 30; MM. de la Milice, à 7 heures 30.

Les directeurs de l'Institut se joignent aux Dames et Demoiselles du comité de la Kermesse pour souhaiter la plus cordiale bienvenue à tous et à toutes, et exprimer leur désir et leur espoir de voir nombreux chaque jour et chaque soir les amis charitables sur la bienveillance desquels ils comptent plus que jamais en cette circonstance.

Profession religieuse

La retraite qui se poursuivait chez les Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe, à l'Hôtel-Dieu, vient de se terminer par une imposante cérémonie de profession religieuse, présidée par Mgr Philippe Desranleau, P.A., vicaire général du diocèse, assisté de MM. les abbés Honorat Gendron, chapelain de l'Institution, et Louis-Philippe Phaneuf, chapelain du Juvénat des Frères Maristes, à Ibergville. Le sermon de circonstance fut prononcé par le R. P. Paré, rédemptoriste.

Ont prononcé leurs vœux temporaires: les RR. SS. Aline Fournier, dite Soeur Barsalou de l'Ange-Gardien de Rouville; Corinne Vincent, dite Sr Saint-Vincent-Ferrier, de Sainte-Victoire de Richelieu; Marie-Jeanne Magnan, de Weedon; Jeannette Boucher, dite Sr Sainte-Rita, de Saint-Hyacinthe; Berthe Gaucher, de l'Ange-Gardien de Rouville; Béatrice Archambault, de Valcourt; Liliane Leblanc, de Sherbrooke; Marie-Aimée Roy, dite Soeur Lauzon, de New Bedford, Mass.; Emilienne Guilbert, de Saint-Hyacinthe; Eva Cayer, dite Sr Laflamme, de Saint-Denis-sur-Richelieu; Alice Pelletier, dite Sr Sainte-Imelda, de Lewiston, Me., toutes soeurs vocales, et Soeur Joséphine Roux, dite Soeur Isabelle, soeur auxiliaire, de East Angus.

Ont prononcé leurs vœux perpétuels: les RR. SS. Léona Girard, dite Sr Saint-Stanislas-de-Kotska, de Sainte-Hélène-de-Bagot; Marie-Anna Lapière, dite Sr Marie-de-la-Croix, de Sainte-Hélène-de-Bagot; M.-Ernestine Couture, de Rock Island; Arzélia Parent, de Granby; Marie-Rose Jetté, de Sainte-Brigide d'Ibergville; Irène Noël, dite Sr Lareau, de Stanbridge; Jeannette Manseau, de Montréal; Béatrice Maynard, dite Sr Saint-Marc, de Saint-Hyacinthe; Corine Lamy, dite Sr Emilienne, de East Angus; Marie Louise Choinière, dite Sr Suzanne, de Granby; Lucienne Turner, dite Sr Lucia, de Yamachiche.

Partie de cartes

La partie de cartes organisée sous la présidence du R. Père Eugène Tremblay, par Mme P. Choinière et les Dames du département des bons de la Kermesse du Patronage, eut lieu mardi soir. On sait que cette Kermesse a lieu du 26 septembre au 2 octobre. Les deux prix de présence furent gagnés par Mme J.-E. Chagnon et Mlle Blanche Chartier. L'heureux possesseur de la corbeille de fruits, vendue à l'enchère fut M. Henri Provost. Voici les noms de ceux qui ont gagné divers autres objets offerts à cette occasion: prix de consolation, Mme Eugène Lemonde; 7 parties gagnées, Mmes Albert Després, A. Leboeuf, Arthur Nolin et Jean-Baptiste Lemonde, M. Léo Bibeau; 6 parties gagnées: Mmes A. Baillargeon, Albani Bernard, C.-E. Birtz, M. A.-J. Gaudreau, Mlle Adéline Bernier, MM. J.-H. Choquette et Victor St-Amant; 5 parties gagnées: Mmes Albani Blanchard, Henri Bergeron, Alphonse Després, Alfred Lussier, Ovide Morin et J. Pinsonnault, Mlles L. Comtois, Blandine Lusinagan, Juliette Mathieu, Blanche Racine et Laurette St-Amant, MM. J.-A. Baillargeon, Albert Boivin et Alphonse St-Amant; 4 parties gagnées: Mmes Olivier Jacques, H. Monette, Wilfrid Plouffe et John Poitras, Mlles Blanche Chartier et Ernestine Flibotte. Plusieurs personnes assistaient à cette soirée.

Feu Frs Bélisle

C'est avec regret que nous apprenons la mort de M. François Bélisle, de Woonsocket, R.I., décédé en cette dernière ville, le 16 septembre courant, après une longue maladie.

Outre son épouse, née Rosilda Cournoyer, le défunt laisse dans le deuil 8 enfants; ses frères, Denis Bélisle, de Saint-Aimé-sur-Richelieu et Louis Bélisle, de Montréal; une soeur, Mme Philippe Forcier, née Delvina Bélisle, de Albion, R.I.; son neveu, M. Médéric Bélisle, employé à la maison Casavant Frères Limitée, et son cousin, M. J.-B. Bélisle, tous deux de Saint-Hyacinthe.

Route de Drummondville

L'inauguration officielle de la route Saint-Hyacinthe-Drummondville, actuellement en voie de complétion, aura lieu le 1er octobre prochain. Il est probable que trois ministres du cabinet provincial seront présents, les honorables L.-A. Taschereau, premier ministre de la province; J.-E. Perreault, ministre de la Voirie; Hector Laferté, ministre de la Colonisation et des Pêcheries. Un groupe imposant d'automobilistes, de Saint-Hyacinthe et de la région, se rendront à Drummondville, où ils rencontreront les ministres. Un goûter sera servi à Drummondville, puis un grand banquet à Saint-Hyacinthe, au retour, au Grand-Hôtel. L'organisation de la fête et des réceptions a été confiée à l'Auto-Club de Saint-Hyacinthe.

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb de Saint-Hyacinthe, conseil 960, ont fait leurs élections annuelles lundi soir. Le Dr J.-L.-H. Pagé a été élu grand chevalier, en remplacement de Me T.-Adélaré Fontaine, C.R., qui a offert sa démission après son terme d'office. Le député grand chevalier, le Dr A. Bédard, chirurgien-dentiste, a également offert sa démission, et M. François Jetté fut élu à sa place. Le comité exécutif, pour la prochaine année, se composera donc comme suit: grand-chevalier, Dr J.-L.-H. Pagé; député grand-chevalier, François Jetté; ex-grand-chevalier, Me T.-Adélaré Fontaine, C.R.; chancelier, Donat Côté; trésorier, D.-N. Dupont; secrétaire-archiviste, J.-E. Paquin; cérémoniaire, Paul Lussier; garde intérieur, Henri Richard; garde extérieur, Omer Labonté; syndic élu, Antoine Jarret conseil, Me, J.-B. Bousquet. Il reste à nommer le secrétaire financier, l'intendant et le médecin du conseil. Ces nominations relèvent du grand chevalier, qui les fera d'ici peu.

Examens d'automne

Le résultat des examens d'automne, pour le baccalauréat classique, vient d'être affiché à l'Université de Montréal. Pour ce qui regarde les élèves de Saint-Hyacinthe, on relève les notes suivantes:

Henri Lallier, bachelier ès arts en philosophie;

Maurice Lamoureux, bachelier ès lettres en philosophie, avec droit de reprendre la philosophie pour B.A.; Georges Saint-Pierre, bachelier ès lettres.

En philosophie, ont conservé 60 pour cent: les RR. SS. Gertrude et Mechtilde, des Soeurs de La-Présentation-de-Marie.

En rhétorique, M. Grégoire Beaugard a conservé 50 pour cent.

Garde d'Honneur

Le 29 septembre courant, au sous-sol de l'église Christ-Roi, aura lieu une veillée paroissiale organisée par la Garde d'Honneur de Saint-Hyacinthe.

Le programme comportera trois comédies, du chant, de la musique et divers numéros récréatifs.

Tout le public maskoutain, et spécialement les anciens de la Garde Salaberry, cordialement invité. La soirée commencera à 8 heures 15 précises. Les enfants n'y sont pas admis.

Inspecteur général

M. Bernard Benoit, agent d'assurances de cette ville, vient d'être nommé inspecteur général de l'Union Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, société de secours mutuels de cette ville. Il entrera en fonction le 30 septembre. M. Benoit est un homme d'expérience dans l'assurance, ayant été, pendant de nombreuses années, au service de la Cie *Great West*. Il est le fils de M. Eugène Benoit, agent de district de la *Great West*.

Va-et-vient

Le Dr et Mme Henri Gosselin, de Ste-Rose-du-Lac, Man., sont en visite chez M. D.-N. Dupont, de cette ville.

Accident d'auto

M. J.-E. Gagné, télégraphiste pour le compte de la maison de courtage *Savard, Gélinas & Plow*, à Saint-Hyacinthe, a été victime d'un accident qui aurait pu avoir des suites graves, jeudi matin, vers 8 heures 15. Il revenait de Montréal en automobile, quand sa voiture dérapa sur du gravier nouvellement posé, et alla tomber dans un fossé. M. Gagné donna contre les parois de la voiture et s'infligea de graves coupures au front. Il fut transporté immédiatement à Saint-Hyacinthe, où le Dr Paul Morin lui fit cinq points de suture.

Soirée intime

A l'occasion du mariage de M. et Mme Georges Gladu, des parents et amis organisèrent en leur honneur une agréable soirée, à la salle Aumais. Pendant la veillée, il y eut chant, déclamations, etc. La musique était fournie par MM. Lionel Graveline, Dalma Dion, Roland Brière. Étaient présents, outre les héros de cette fête; M. et Mme Georges Gladu, M. et Mme Adélaré Gladu, M. et Mme Odinat Desjardins, M. et Mme L. A. Ballard, M. et Mme Adrien Gladu, M. et Mme Sosthène Gladu, M. et Mme Clodomir Gladu, M. et Mme B. Bélanger, M. et Mme Arthur Fontaine, M. et Mme R. Bienvenue, M. et Mme Jean Gervais, M. et Mme J.B. Ravenelle, Mme J.B. Gladu, Mlles Diane Desjardins, Athéla Desjardins, Laurette Desjardins, Annette Desjardins, Berthe Desjardins, Albertine Desjardins, Rose-Aimée Desjardins, Rachel Gladu, Diane Gladu, Thérèse Gladu, Anne-Marie Gladu, Marthe Desmarais, Annette Desmarais, Berthe Bélanger, Eugénie Lamothe, Florina Bienvenue, Rose Nadeau, Gertrude St-Onge, MM. Emile Desjardins, Jos. Desjardins, Rosario Bienvenue, Gaston Bienvenue, Thomas Bienvenue, Georges St-Pierre, Lucien Hamel, Léo Gaudreau, L. Philippe Gladu, J. Paul Gladu, Georges Desjardins, Adélaré Desjardins, Lionel Graveline, Dalma Dion, Roland Brière.

Feu Mme C. Gosselin

Les funérailles de Mme C. Gosselin, née Rosina Bernier, décédée la semaine dernière à l'âge de 66 ans, ont eu lieu à Saint-Joseph-sur-Yamaska. La levée du corps fut faite par M. l'abbé P.-A. Saint-Pierre, le service funéraire chanté par M. l'abbé Paul Desrochers, curé de Saint-Joseph sur-Yamaska, assisté de MM. les abbés P.-A. Saint-Pierre et Gustave Vigneault, vicaire au Christ Roi, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient MM. C. Desmarais, I. Perreault, F. Lemonde J. Girouard, C. Fournier et J. Reeves. La défunte laisse un fils, M. Joseph Gosselin, de Saint-Pie-de-Bagot; une fille, Mme Eugène Fournier, (Alice), de St-Joseph-sur-Yamaska.

Les Zouaves

La grande partie de cartes annuelle, des Zouaves de Saint-Hyacinthe, aura lieu le 17 octobre prochain, dans la salle des bazars de l'Hôtel-Dieu. Un magnifique service de vaisselle, de 97 morceaux, sera tiré au sort comme prix de présence. Il est en montre chez S. Bourgeois & Cie, rue St-Simon. L'organisation de la partie de cartes a été confiée à M. Rodolphe Chagnon, qui recevra avec plaisir tout cadeau que l'on voudra bien offrir aux Zouaves. Le soir de la partie de cartes, les Zouaves exécuteront de magnifiques tableaux vivants, sous la direction artistique du capitaine J.-A. Frenière.

Un ours

Un ours a été vu à quelques milles de Saint-Hyacinthe, dans la région dite de Saint-François, ces jours derniers. MM. Noël-H. Paradis et Olivier Brodeur, deux typographes de cette ville, étaient allés à la chasse, armés seulement de fusils à plombs, quand ils aperçurent un ours. L'animal détalait immédiatement. C'est la première fois, depuis de nombreuses années, qu'un ours est vu dans notre région.

De la circulation dans nos rues

Une importante séance du conseil municipal de Saint-Hyacinthe a eu lieu mercredi soir, sous la présidence du maire, M. T.-D. Bouchard. On y a approuvé le règlement de circulation dont il était question depuis déjà quelque temps. Ce règlement, qui porte le no 389, pourvoit à tout ce qui concerne la circulation et le stationnement des véhicules, dans les limites de la cité de Saint-Hyacinthe. Les principaux articles sont ceux qui ont trait au stationnement sur les rues Cascades et Girouard, les rues principales de la cité. Sur la rue Girouard, le stationnement est totalement défendu, de l'extrémité sud-ouest au viaduc du Chemin de Fer Canadien National, excepté à proximité de la rue Saint-Denis, où certains espaces sont réservés aux automobiles. Sur la rue Cascades, la principale rue commerciale, le stationnement est totalement défendu, de même que sur les rues Saint-Denis et Concorde. Le stationnement n'est permis que sur un côté, dans une quinzaine de rues, et permis, sur d'autres, que dans certaines régions. Le règlement pourvoit aussi à l'établissement de deux rues à sens unique, (one way), les rues Saint-Hyacinthe et Saint-Dominique, de la rue Girouard à la rue Desaulles. La cité a pourvu au stationnement dans certains endroits, autour du Parc Desaulles sur la place du Marché Centre, le long du parc du Palais de Justice, etc. Ces endroits seront d'ailleurs indiqués.

On a aussi décidé, au cours de la séance, de refaire le pavage du pont de la rue Concorde. Ce pavage sera refait avec des sections d'asphalte, comme celui du pont Victoria. Les échevins en sont venus à la conclusion que c'était là la meilleure solution au problème du pont, dont le pavage est très difficile à garder en bon état.

Le règlement relatif à la circulation entrera en vigueur le 15 octobre prochain.

On trouvera ci-après des extraits du règlement 389, relative à la circulation et au stationnement dans les diverses rues de la ville:

Temps de stationnement limité dans un certain district

Il est défendu à tout conducteur de véhicules de parquer sa voiture pour plus qu'une heure en tout temps entre les heures de neuf heures a.m. et six heures p.m. de toute journée en exceptant les dimanches et jours de fête religieuse d'obligation dans le district décrit comme suit:

(a) — Une ligne tirée sur le côté sud-est de la rue St-Antoine et dans son prolongement vers le sud-ouest;

(b) — Le côté nord-est de la rue St-Michel;

(c) — Le côté sud-est de la rue Girouard et

(d) — Par une ligne tirée sur le côté sud-ouest de la rue Bourdages et dans son prolongement vers le sud-est.

Parquement prohibé sur certaines rues et autorisé en certains endroits:

(a) — Il est défendu à tout conducteur de véhicules de parquer sa voiture sur les rues et parties de rues suivantes:

Rue Girouard.—Prohibé depuis son extrémité sud-ouest jusqu'au viaduc du Chemin de fer Canadien National sur les deux côtés de la rue; de là, jusqu'aux limites nord de la ville, prohibé sur le côté est-sud; permis cependant sur le côté sud-est à partir d'un point fixé à soixante-dix pieds au nord-est de la rue St-Denis, jusqu'à un autre point situé à cent vingt-cinq pieds au sud-ouest de la rue St-Denis.

Rue Cascades.—Prohibé. Rue St-Denis.—Prohibé. Rue Concorde.—Prohibé de la rue Girouard au pont.

Rue Mondor.—Prohibé de Girouard à William. De William vers la rivière permis sur le côté sud-ouest.

Rue Laframboise.—Prohibé sur le côté sud-ouest de Girouard à Richer.

Rue St-Simon.—Prohibé de Cascades à St-Antoine, mais permis sur le côté sud-ouest de la dite partie de rue quand le parque-

ment est prohibé sur la place du Marché.

Rue St-François.—Prohibé de Cascades à St-Antoine, mais permis sur le côté nord-est de la dite partie de rue quand le parquement est prohibé sur la place du Marché.

Rue St-Antoine.—Prohibé sur le côté nord-est, de la rue Concorde à la rue St-Anne.

Rue Rosalie.—Prohibé sur le côté nord-est de Girouard à Richer.

Rue du Palais.—Prohibé sur le côté ouest.

Rue Desaulles.—Prohibé sur le côté nord, de Rosalie à du Palais.

Rue Piété.—Prohibé de Girouard à Ste-Marguerite.

Rue Ste-Anne.—Prohibé sur le côté sud-ouest.

Rue St-Hyacinthe.—Prohibé sur le côté nord-est.

Rue St-Joseph.—Prohibé de Girouard à St-Antoine.

Rue St-Dominique.—Prohibé de Girouard à Cascades, aussi prohibé sur le côté sud-ouest de Girouard au chemin de fer.

Rue Raymond.—Prohibé sur le côté sud-ouest.

Rue Desaulniers.—Prohibé sur le côté sud-ouest.

Rue Bourdages.—Prohibé depuis le pont jusqu'à la rue Claude sur le côté nord-est.

(b) — Le parquement est permis pour une durée de douze heures sur la Place du Marché centre en tout temps moins les mardis et jeudis de 7 hres a.m. à 1 hre p.m. pour la partie seulement s'étendant de la rue Cascades aux ailes de la bâtisse du marché et moins les vendredis et samedis de 6 hres a.m. à 6 hres p.m. sur toute la place. Cependant les voitures appartenant aux occupants d'étaux ou de places autour du marché servant aux fins de leur commerce ne seront pas assujetties à ces restrictions.

(c) — Le parquement est aussi permis pour une durée de douze heures sur l'allée établie dans le parc-jardin municipal du Palais de justice et longeant la propriété des Soeurs de l'Hôtel-Dieu.

(d) — Néanmoins en tout endroit de la voie publique et sur toute place de parquement public il est défendu de mettre en stationnement ou en parquement un véhicule quelconque pour plus que quinze minutes depuis une heure du matin jusqu'à cinq heures de l'avant-midi.

A. C. J. C.

Deux comédies seront interprétées par quelques membres du Cercle Benoît XV de l'A. C. J. C., sous la direction de M. Gérard Delage, à l'occasion de la Kermesse du Patronage qui aura lieu du 26 septembre au 2 octobre. La première pièce intitulée "Le barbier de Séville", sera jouée jeudi soir, le 26 septembre, par MM. Jacques Bousquet, Ferrier Chartier, Gérard Delage et Guy Pothier. "L'Avocat Pottelin" est le titre de la comédie qui sera jouée lundi soir, le 30 septembre, par MM. Jacques Bousquet, Ferrier Chartier, Laurent Chicoine, Gérard Delage et Guy Pothier. Ces deux pièces auront lieu durant la soirée. Notons que diverses attractions intéressantes seront données gratuitement chaque soir à la Kermesse. Encourageons nos jeunes artistes.

Feu Mlle U. Noiseux

Mlle Ursule Noiseux, autrefois de Saint-Jude, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, à l'âge avancé de 75 ans. Elle était la nièce de feu l'abbé J. Noiseux, autrefois curé à St-Jude. Le service funéraire fut chanté par M. le chanoine Léon Pratte, supérieur du Séminaire de Saint-Hyacinthe assisté de MM. les abbés Honorat Gendron et Alfred Lalime, respectivement chapelain et assistant-chapelain de l'Hôtel-Dieu. Les restes mortels furent ensuite transportés à Saint-Jude, où eut lieu l'inhumation.

Au Grand-Hôtel

Le banquet mensuel de l'Amicale des médecins de Saint-Hyacinthe eut lieu mardi soir, au Grand Hôtel et fut présidé par le Dr O. Desmarais du Dispensaire Municipal de Saint-Hyacinthe.

Changement d'horaire

Un changement d'horaire aura lieu sur le *Pacifique Canadien*, dimanche, 29 septembre prochain. Pour informations, s'adresser à l'agent de billets, A. Daunais, 23 1/2 rue Laframboise.

Ordonnance de Mgr Gonon, évêque de Moulins

"Nous défendons formellement de donner la communion aux femmes qui auraient l'impudeur et l'impudence de se présenter à la sainte Table, les bras nus.

Nous ordonnons, si elles osent ainsi entrer à l'église, de les inviter préemptoirement à en sortir.

Au cas où elles s'exposeraient ainsi à manquer à la messe du dimanche, leur conscience seule en sera doublement chargée.

La femme doit entrer dans la Maison de Dieu, couverte et en habit montant et suffisamment long, parce que l'immodestie dans les vêtements, partout et toujours, est répréhensible".

Maux d'estomac

"Je ne pouvais prendre aucune nourriture sans ressentir une douleur intense à l'estomac. En outre, je passais mes nuits sans sommeil," écrit Mme O. Leduc, de St-Théodore d'Acton, P.Q. "Toutefois, depuis que j'use le Novoro du Dr Pierre, je puis prendre trois bons repas par jour et dormir profondément la nuit." Pour les maux d'estomac et les troubles qui en résultent, nous ne connaissons rien de meilleur que cette vieille préparation herbeuse. Elle est vendue directement mais pas chez les droguistes. Ecrire au Dr Peter Fahreney & Sons Co., 2501 Washington Blvd., Chicago, Ill. Livré exempt de douane au Canada.

Deux Fameux Autos

\$1050

Sedan à deux portes livré à Montréal entièrement équipé

\$1545

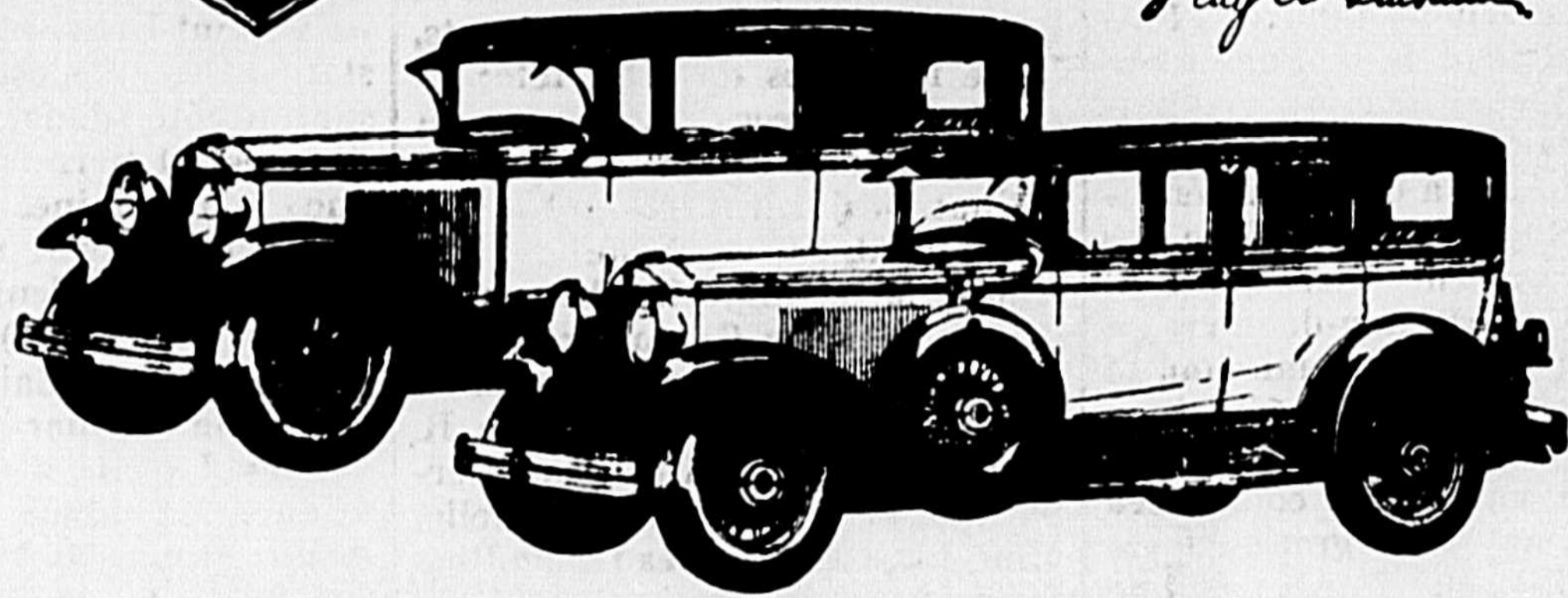
Sedan à quatre portes livré à Montréal complètement équipé



Le nouveau 612, avec moteur plus gros (66 chevaux-vapeur)... empattement plus long, quatre freins hydrauliques à expansion interne avec système d'urgence séparé... sièges d'avant et d'arrière, colonne de direction et pédales ajustables... plus gros pneus... riches couleurs nouvelles... capitonnage amélioré...

Le nouveau 615, avec moteur de 78 chevaux-vapeur... brillant rendement de la transmission Graham-Paige à quatre vitesses ayant subi l'épreuve du temps (deux grandes vitesses silencieuses... changement régulier)... châssis lourd avec 5 traverses... gaines de ressorts... amortisseur de vibration... visière en verre nouveau genre... beaucoup d'autres caractéristiques nouvelles. Voyez ces nouveaux autos aujourd'hui.

Joseph P. Graham
 Robert C. Graham
 Ray A. Graham



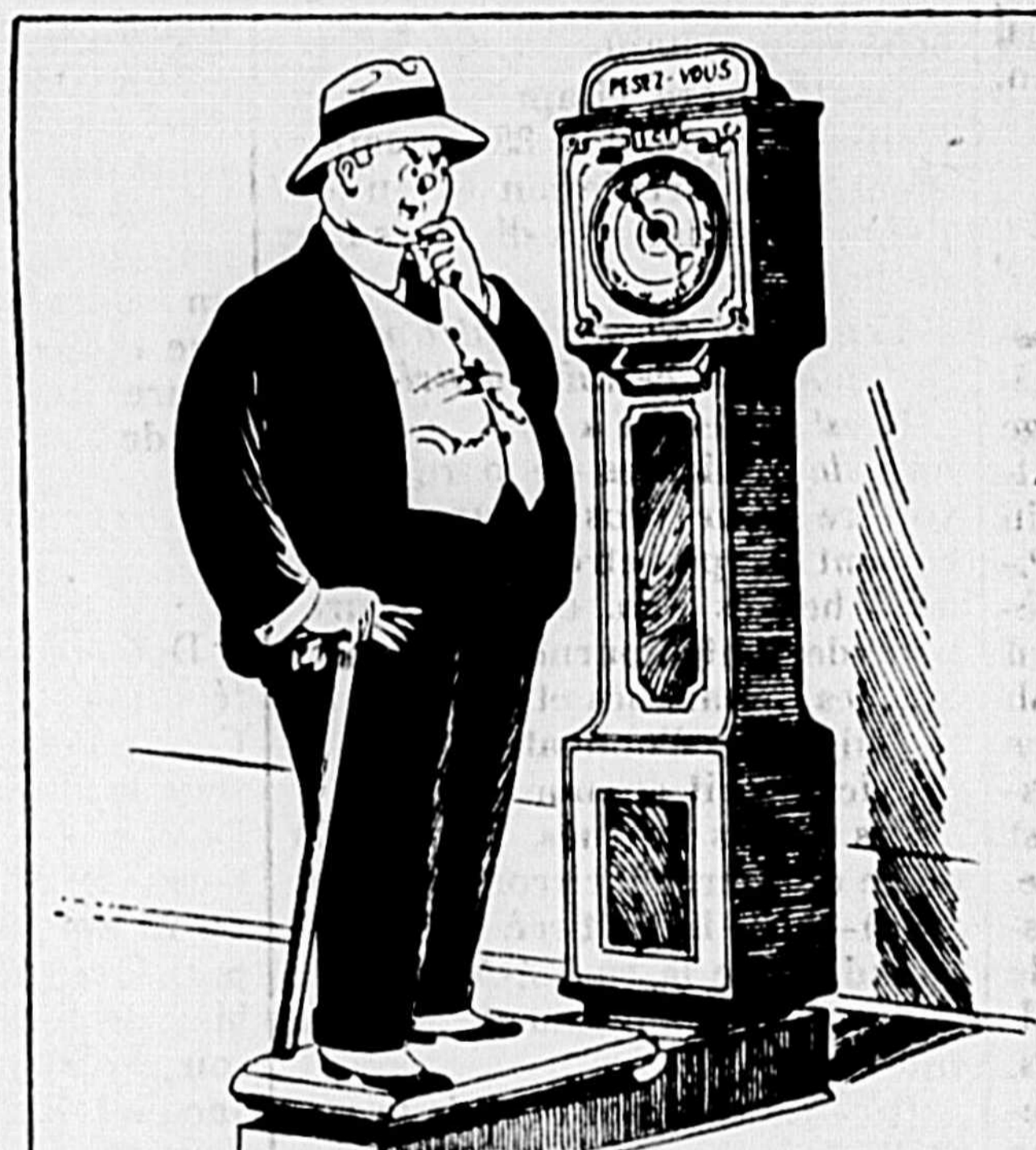
HONORÉ ROBERT

Place du Marché

Saint-Hyacinthe

T'a pas ?

par RACEY



T'AS-PAS DÉJÀ EN MONTANT SUR LA BALANCE, CONSTATÉ QUE TU PRENAIS DE L'EMBOPOINT ET DÉCIDÉ POUR RETROUVER TON ELEGANCE, DE RECOURIR À L'EXERCICE ET AUX SPORTS-



TELS QUE MARCHÉ, NATATION, TENNIS, BOXE, POIDS ET HALTÈRES, ETC.



POUR T'APERCEVOIR AVEC TERREUR AU BOUT D'UN MOIS QUE TU AVAIS ENCORE ENGRAISSÉ DE CINQ LIVRES.



T'AS-PAS ALORS ESSAYÉ UNE BLACK HORSE? IL VAUT MIEUX ÊTRE GRAS ET GAI QUE MAIGRE ET DE MAUVAISE HUMEUR.

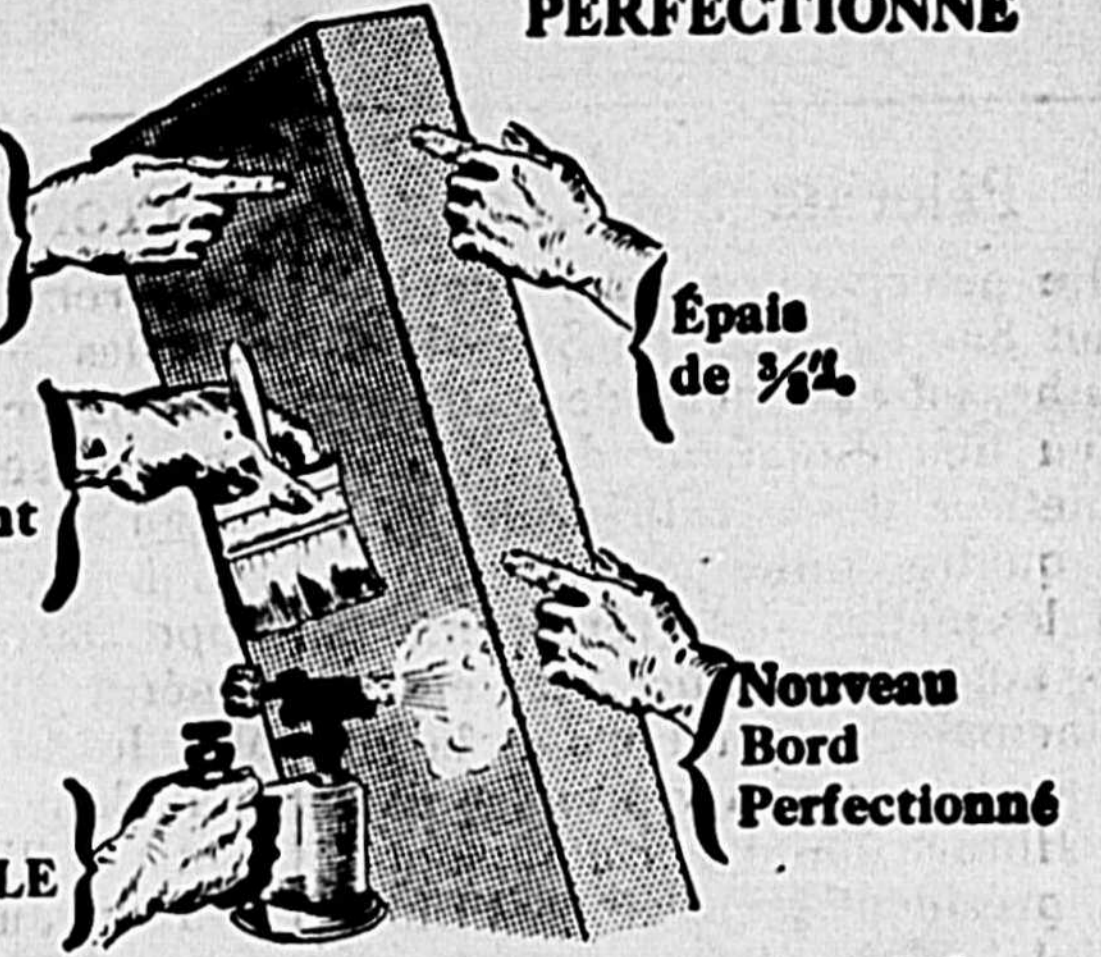
dites simplement-
 "Bière Black Horse Dawes s.v.p."!

LE NOUVEAU GYPROC PERFECTIONNÉ

Résistance Plus Grande

Se prête à tout traitement décoratif

INCOMBUSTIBLE



GYPROC
 cloison murale incombustible

En Vente Chez J. Suprenant - St. Hyacinthe, Que.

Enfants devenus juges de leur Père

Il vient un temps dans la vie de tout enfant où celui-ci se transforme en juge de son père. Hélas! bien souvent, le père n'est plus, lorsqu'il est ainsi cité au tribunal de son enfant. Le fils ne sera peut-être alors qu'un tout jeune garçon qui se voit chargé du soin de pourvoir aux besoins de sa maman et, bien souvent aussi, de petits frères et de petites sœurs. Et c'est alors que ce fils se transforme en juge de son père. C'est alors que cet enfant se rappelle la tendresse de son père, qu'il lui pardonne volontiers ses faiblesses, mais qu'il ne peut comprendre comment un père si bon, en somme, n'a malheureusement pas pourvu à mieux protéger financièrement la chère maman.

Si vous avez déjà rencontré des cas où un enfant est ainsi devenu juge de son père, songez qu'il peut arriver, un jour, que votre fils, ou votre fille, si vous avez des enfants, se feront également vos juges. Et quel sera leur verdict après examen des dispositions que vous aurez prises pour les protéger, protéger leur mère ou protéger votre épouse?

Allons! si ce n'est pas déjà fait, c'est le bon moment de songer à protéger votre femme et vos enfants; et recourez pour cela à la Confédération Life Association.

Demandez la brochure: "Arrive ce qui vaudra". Le moins qu'on en puisse dire, c'est qu'elle vous instruira. Ecrivez à:

Confederation Life Association

Bureau Chief: TORONTO

W. Chapdelaine Agent général St-Hyacinthe



"Fait à la Maison"

L'HOTESSE avisée profite de toutes les occasions pour donner à sa table un cachet d'individualité.

Elle prépare toujours elle-même ses garnitures de salades. Elle préfère créer ses propres desserts et composer ses propres marinades à la moutarde.

Elle peut ainsi faire elle-même ses combinaisons de légumes et s'assurer que ceux-ci sont fermes et frais. Elle peut n'employer que ce qu'il y a de plus pur en vinaigres, piments, épices. Et, détail le plus important, elle peut donner à ses marinades cette saveur piquante insurpassable et indispensable que l'on obtient qu'avec une véritable vieille moutarde anglaise telle que la KEEN!

HARICOTS MARINÉS
 Enlever les fils de la moitié d'un demi-quart de haricots verts bien tendres, jeter-les dans un chaudron d'eau bouillante, ajouter 1 cuillerée à thé de sel et laisser bouillir 25 minutes. Egoutter dans une passoire, laisser refroidir et mettre en bocaux. Saupoudrer légèrement de cayenne, ajouter 1 cuillerée à table de Moutarde Keen, 1 cuillerée à table de raifort haché et couvrir le tout de son vinaigre de cidre.

GRATIS - Faites venir un exemplaire de notre livre contenant maintes recettes pour faire d'excellents et merveilleux hors-d'œuvre et marinades.

La MOUTARDE KEEN

Facilite la Digestion

Colman-Keen (Canada) Limited, 1000 rue Amherst, Montréal

VERITABLE NOURRITURE D'ENERGIE
TOUTE CUITE—PRETE A SERVIR

SHREDDED WHEAT



Avec tout le son
du blé entier

La protéine et l'hydrate de carbone sont mélangés dans une juste proportion aux sels minéraux et aux vitamines tonifiantes—Croustillant, savoureux et appétissant—Mangez-le avec du lait de la crème ou des fruits, à n'importe quel repas.

Conseils aux voyageurs de la "Fierté Française"

La grande excursion en France de la "Fierté Française", organisée avec le concours du Pacifique Canadien, s'annonce comme devant remporter un succès complet. Le départ du groupe nombreux et choisi qui y prendra part aura lieu de Québec le 7 mai prochain à bord du spacieux paquebot "Empress of Scotland". La présence du populaire folkloriste Charles Marchand contribuera largement à égayer les voyageurs et leur fera sûrement passer des heures agréables.

Pour répondre à de nombreuses demandes, le professeur Du-

mais croit bon de faire quelques suggestions quant à l'emploi des vingt-cinq jours passés en France.

D'intéressantes excursions en auto-car de luxe, dans et hors de Paris, peuvent être organisées à peu de frais. Pour un groupe de 10, 20, 30 personnes ou plus, le prix par personne et par jour, est bien inférieur à celui que l'on pourrait obtenir soi-même en s'adressant à une agence parisienne. Le point capital à régler, c'est de fixer au plus tôt l'emploi de son temps et d'en avertir l'organisateur au moins trois semaines avant le départ du paquebot de Québec.

Par exemple, si l'on veut consacrer dix jours à visiter Paris, ses théâtres, ses musées, ses églises, ses jardins, ses attrayants

magasins, etc., les excursions suivantes sont suggérées pour les quinze autres journées passées hors de Paris: "La Foire de Paris", un jour; (cette Foire se tient à la porte de Versailles, tout près des fortifications), Versailles, les Trians, la Malmaison, un jour, Fontainebleau, un jour; Rambouillet et la Vallée de Chevreuse, un jour; Chantilly, Senlis, Ermenonville, un jour Compiègne, Pierrefonds, un jour Trouville, Deauville, les fameuses plages de la Manche et Lisieux, deux jours; la vallée de la Seine; Rouen, Dieppe, le Havre, trois jours; les champs de bataille: Reims, Verdun, trois jours; le mont Saint-Michel, quatre jours; les châteaux de la Loire, quatre jours.

En sus des \$315.00, coût du voyage de Montréal ou Québec à Paris et retour, il faut compter, comme dépenses supplémentaires, tous frais même les pourboires, compris de quatre à huit dollars par jour, selon le temps consacré à l'excursion et la distance parcourue. Les voyages d'un jour sont sensiblement moins coûteux que les autres. Des prix ci-dessus sont de \$2.00 à \$3.00 par jour inférieurs aux prix cotés à Paris. Avis à ceux qui voudraient s'en prévaloir. Une somme additionnelle de \$75, permettra donc à chacun de nos voyageurs de faire la plupart des superbes excursions énumérées ci-dessus. C'est le moyen le plus pratique de voir la France le plus économiquement. Un guide compétent accompagne chaque groupe d'au moins dix personnes.

Il serait à désirer que ceux qui projettent de faire cette excursion envoient leur adhésion au plus tôt afin de donner aux organisateurs tout le temps voulu pour voir aux multiples détails du voyage.

ST-CHARLES

Mlle Claire Geoffrion, institutrice à Saint-Charles-sur-Richelieu, vient de recevoir du département de l'Instruction publique, par l'entremise de l'inspecteur J.-E. Lamarre, une prime de vingt dollars, méritée par ses succès dans l'enseignement.

M. Franck, chimiste allemand, aurait, par un procédé chimique, rendu incombustible du papier à fibres de cellulose. M. Franck enveloppa de son papier incombustible une feuille de papier à l'action d'une flamme capable de fondre le verre. Le papier ne fut pas atteint par l'action du feu.

Prenez ce fameux tonique appelé **HEMOGENOL FAGUET** "qui produit du sang" (sous forme Pilules ou Elixir)
Vous constaterez une augmentation rapide et durable de l'appétit, du poids et des forces. Indiqué pour les anémiques, les surmenés, les menacés de Tuberculose, les affaiblis, les convalescents. Prescrit pour adultes ou enfants (demi dose). Dans les bonnes pharmacies.



Faites du
Nettoyage du Poêle
un Agréable
Passe-temps

"La Sultana Epargne
votre Temps
et vos Forces"

La Sultana donne à votre poêle le poli noir et brillant d'un neuf—vivement, sans corvée pour vous et sans que vous vous abîmiez les mains. Les ménagères d'expérience en font usage depuis 25 ans.

LA MINE A POELE
SULTANA
Sultana Limitée, Montréal

RÉDUCTION de 10%

SUR PASSAGES ALLER ET RETOUR
en Classe Cabine... pour l'EUROPE



La flotte rapide et moderne du Pacifique Canadien comprenant entre autres paquebots le "Montroyal", le "Montrose", le "Montcalm", le "Montclair", le "Melita", le "Minnedosa" et le "Metagama", assurent un service transatlantique insurpassable. Ce sont tous des paquebots luxueux offrant le maximum de confort et d'agrément au cours d'une traversée. Départs fréquents chaque semaine de Montréal et Québec.

Pour avoir les cabines de votre choix, réserves de bonne heure. Renseignements de votre agent local.

D. R. KENNEDY, AGENT GÉNÉRAL

201 RUE ST-JACQUES, OUEST. — — — MONTREAL

**Services Maritimes
du
Pacifique Canadien**

LA PLUS GRANDE ORGANISATION DE VOYAGES AU MONDE

"Ayez toujours des chèques de voyage de la Cie de Messageries du Pacifique Canadien. Négociables partout."

LE SAMEDI PROCHAIN AU SOIR

REINALD WERRENATH
Bariton
de renommée internationale

Doué de qualités musicales indiscutables, Reinald Werrenath est sans contredit l'un des chanteurs les plus en vue des temps présents. Son art est raffiné, viril, intelligent. Il produit des échos sincères dans le cœur de tous ses auditeurs. Un régal artistique est assuré à tous ceux qui entendront M. Werrenath au radio, à son premier concert radiodiffusé au Canada.

Ecoutez sans faute le concert de samedi.

STATIONS

CFRB Toronto	CKAC Montreal
CKY, CJRW,	CKCV Quebec
CJRX Winnipeg	CNRO Ottawa
CJRM Moose Jaw	CFBO St. John
CFQC Saskatoon	CNRA Moncton
CKCK Regina	CHML Hamilton
CKLC Edmonton	CJGC London



L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE A CORDES
ROGERS

Sous la direction
d'Alexandre Lind, (Chuhaldin)

Ce groupe de musiciens de talents, dirigés par le brillant compositeur et violoniste russe, Alexandre Lind, est bien connu de tous les amateurs de musique, par les concerts Little Journeys to the home of Great Musicians, — un des articles du programme dominical de la Station CFRB. Samedi soir prochain, cet orchestre exécutera plusieurs pièces de son répertoire, arrangées spécialement pour interpréter les voix diverses de la musique symphonique.

Rappelez-vous la date et l'heure. Le samedi, 21 septembre, à 9 heures du soir. Heure solaire de l'est.

REINALD WERRENATH

Bariton de renommée internationale

sera l'hôte d'honneur

AU POSTE "CKAC" MONTREAL

(411 METRES)

Station de radiodiffusion Rogers-Batteryless

dans un concert irradié par tout le Canada

par les manufacturiers du

RADIO ROGERS-BATTERYLESS

pour le plaisir des amateurs de musique

du Dominion



LE SAMEDI 21 SEPTEMBRE à 9 hres P. M. HEURE SOLAIRE DE L'EST

PROSPER BLANCHARD

124 rue Cascades

St-Hyacinthe



Un
"Caterpillar"
ne tasse jamais
le fond du sillon

Le Tracteur "Caterpillar" roule sur le sol non labouré. Il avance d'aplomb, sans hésitation, sans glisser, sans effort, ni pour les nerfs du conducteur, ni pour la machine. Les longs roulements "à chenilles" s'agrippent solidement sur n'importe quel sol, qu'il soit mou, sec ou humide. Vous avez toujours des sillons bien droits et uniformes en arrière du "Caterpillar", qui se conduit pratiquement au doigt et tourne "sur ses talons", tout près des clôtures.

La traction "Caterpillar" et la puissance "Caterpillar" vous permettront de faire vos prochains labours d'automne plus rapidement et à meilleur marché.

Imprimés descriptifs en renseignements complets envoyés sans aucune obligation de votre part. Ecrivez à

JUST EQUIPMENT & SUPPLY CO., LIMITED

173, RUE COLBORNE. — MONTREAL



(TRACTEUR A CHENILLES)

Les COURRIERS

STE-HÉLÈNE

Sont venus dernièrement chez M. H. Fafard, M. Alphonse Tétrault et sa fille adoptive Mlle Yvonne St-Jean ainsi que M. et Mme Omer Marcoux de Coaticook.

—M. et Mme Wilfrid Messier de cette paroisse ainsi que M. et Mme Téléphore Messier de St-Eugène sont allés en auto à Bristol pour assister au mariage de M. Wilfrid Messier, fils de M. et Mme W. Messier. Ils sont allés à Lowell, chez leur frère M. Victor Messier à New Bedford chez leur beau-frère, M. Tiesdale, ainsi qu'à Putnam et à Southbridge.

—Samedi le 14 septembre est décédée à l'âge de 61 ans, Mme Eusèbe Girouard née Mathilda Beaudoin. Ses funérailles ont eu lieu lundi le 16 à 10 heures, le service fut chanté par M. l'abbé V. Lincourt, curé et le chant fut fait par la chorale. La quête fut faite par MM. Charles Beaudoin, et Albert Bisailon, neveux de la défunte. Conduisaient le deuil, M. Ovila Sylvestre de Montréal et M. Joseph Picard de St-Hugues, beaux-frères de la défunte, les porteurs étaient MM. Rémi Flucte, Johnny Cyr, S. Smith, Omer et Ernest Beaudoin et Alféric Deslaga. La bannière des Dames de Ste-Anne était portée par MM. R. Joly et Edouard Chabot, père; portaient les rubans, Mmes Pierre Lessard, M. Hébert, Rémi Joly et Wilfrid Berthiaume; les Dames de Ste-Anne avec leur insigne suivaient la bannière. Assistaient aux funérailles, son époux M. Eusèbe Girouard, ses fils Chs-Emile et Adrien, ses filles, Mme Joseph Cournoyer, née Alma, de St-Marcel, Mme Edouard Chabot née Luxina, de Ste-Hélène, ses gendres, M. Joseph Cournoyer et Edouard Chabot, sa bru, Mme Charles-Emile Girouard, son frère, M. M. Beaudoin, ses sœurs, Mme Ovila Sylvestre, née Mélodie, de Montréal, Mme Joseph Picard, née Aurélie, Mme Adrien Lefebvre née Céline de St-Hugues, Mme Frédéric Bisailon, née Angéline, de Ste-Hélène, sa belle-soeur, Mme M. Beaudoin, ses beaux-frères, MM. Adrien Lefebvre de St-Hugues et Frédéric Bisailon de Ste-Hélène, Delphis Joly de St-Nazaire, Uldéric Girouard; ses belles-soeurs Mme D. Farly de St-Nazaire et Mme Uldéric Girouard; ses neveux et nièces, M. Lorenzo Girouard et sa soeur, M. Conrad Sylvestre de Montréal, M. Urbain et Mlle Rose-Aimée Lefebvre de St-Hugues, MM. Georges et Hector Picard, de St-Hugues, M. et Mme Charles Beaudoin, M. et Mme Omer Beaudoin, M. et Mme Ernest Beaudoin, M. Uldège Beaudoin, Mmes Anita et Germaine Beaudoin, Mlle O. Bisailon, MM. Napoléon Raoul et Albert Bisailon, de Ste-Hélène, Mlle Jeannette Farly, MM. Edmond et G. Farly, de St-Nazaire. Parmi les autres parents, M. et Mme Pierre Desmarais, M. Paul Desmarais, Mlle Desmarais, et M. Omer Giroux de La Présentation, Mme Vve St-Germain, M. Ernest St-Germain, Mlle St-Germain, M. Téléphore Brodeur tous de St-Hyacinthe, M. et Mme Alphonse Bazinet, M. et Mme Joseph Beaulac et leur fils M. Laperle, M. M. Fauteux, M. D. Fontaine, Mme Anasie Fontaine, Mlles Antonia et Cécile Thérberge tous de St-Hugues, M. et Mme A. Maurois, M. Alphonse Maurois,

M. et Mme Wilfrid Hotte, Mme Vve Dupré et son fils Armand, d'Upton, M. et Mme H. Hébert et leurs enfants de Wickham, M. et Mme Paul Demers, Mme Henri Rajotte de St-Nazaire, ainsi qu'un grand nombre de paroissiens témoignent par leur présence de la sympathie à la famille en deuil.

ST-HILAIRE

Mlle Flore Lusignan a passé une quinzaine de jours en vacances à Granby, chez sa soeur, Mme Henri Brodeur. Elle visita les endroits environnants ainsi que l'exposition de Granby.

Où est le danger?

Un journal rapportait qu'une association venait de se former sous le vocable de "English Language School League of Ontario" dont le principal but est l'abolition du "bilinguisme" dans les écoles publiques et séparées, par une action politique directe ou indirecte. Les gens d'Ontario semblent avoir un faible pour les sociétés qui abolissent quelque chose et cette nouvelle entreprise les révèle bien fidèles à eux-mêmes. Cependant il reste encore un grand nombre de Canadiens, nés au Canada ou en

Angleterre, qui ne parviennent pas à voir le danger (s'il y en a) que comporte ce qu'on appelle le bilinguisme. Au Canada, l'existence des deux langues, française et anglaise, constitue un monument magnifique. Monument à la première période de l'histoire du Canada qui se confond avec l'histoire de la vieille France; monument aussi aux traditions de tolérance britannique, traditions que ne partagent pas les adversaires bien pensants du bilinguisme, mais que reconnaissent les Canadiens de langue française, les Sud-Africains de langue hollandaise ainsi que des millions d'indigènes. Si les tradi-

tions britanniques défendaient à des millions de sujets de pratiquer leur religion et de parler leur langue maternelle, ce serait

une des pires formes de chauvinisme. Bien plus, ce serait anti-britannique.

LES TABLETTES

NEURALGOL FAGUET

Le remède le plus efficace et le plus actif contre les Rhumatismes, les Névralgies, douleur dans les membres, Grippe, Mal de dents ou maux de tête. Il n'est pas de maladies fiévreuses, de douleurs névralgiques ou rhumatismales qui résistent à l'action rapide et bienfaisante des "TABLETTES NEURALGOL FAGUET". Prix 25 cts seulement dans les bonnes pharmacies.

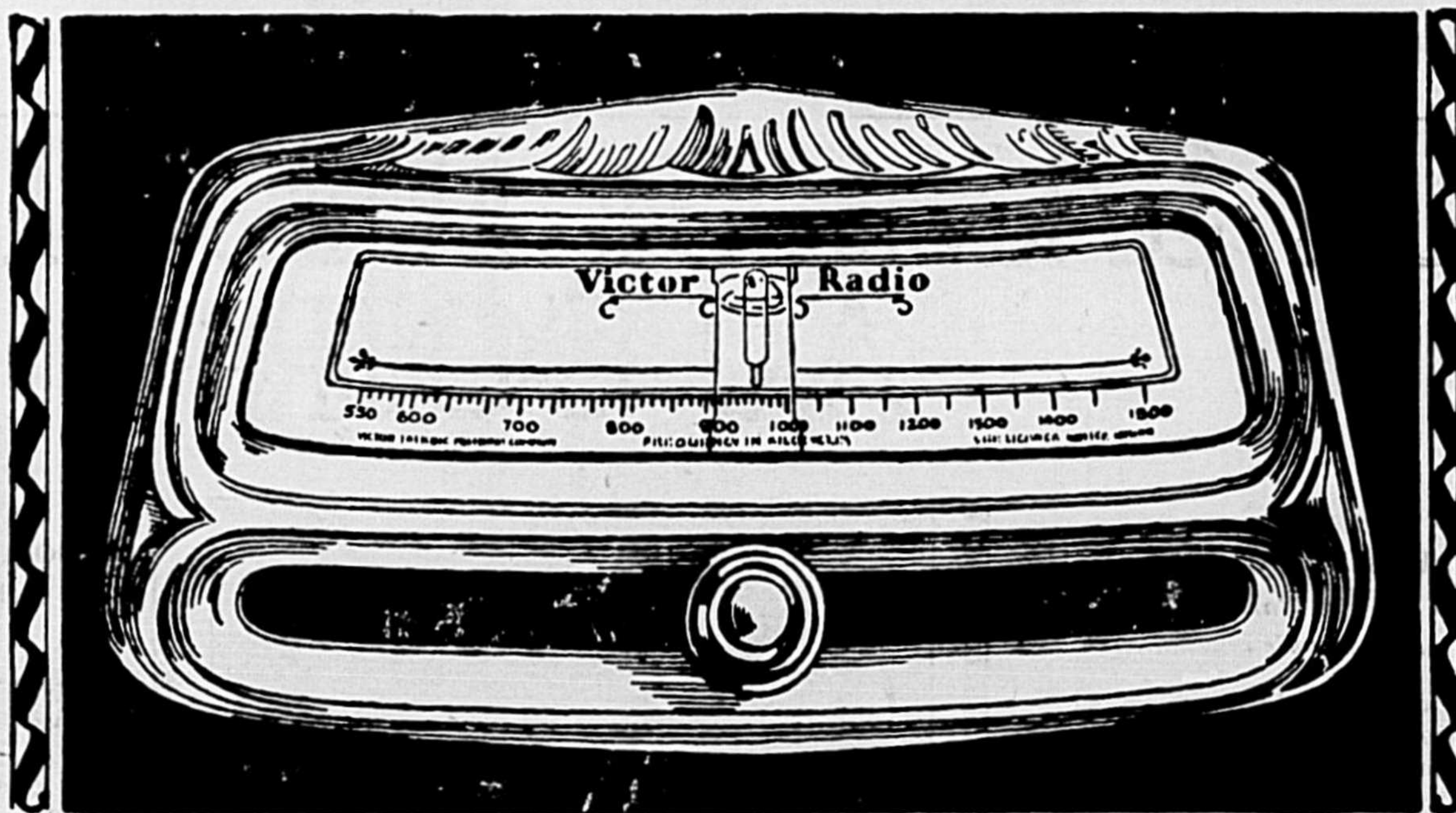
SOUS L'ADMINISTRATION DE
 POWER CORPORATION OF CANADA
 Limited

SOUTHERN CANADA

POWER COMPANY LIMITED

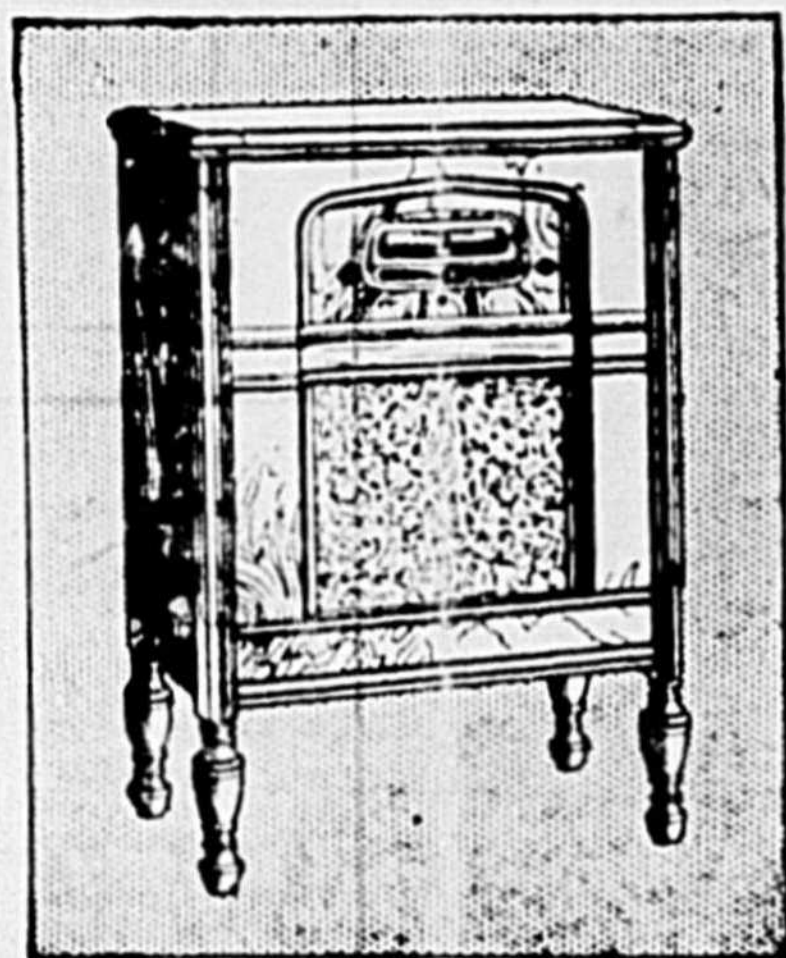
Dividende privilégié no 27
 UN dividende de un et demi pour cent (1 1/2%) sur les ACTIONS PRIVILEGIÉES de la SOUTHERN CANADA POWER COMPANY LIMITED a été déclaré pour le trimestre se terminant le 30 septembre 1929. Ce dividende est payable le 15 octobre 1929 aux actionnaires enregistrés le 20 septembre 1929.
 Par ordre du conseil d'administration.
 L. C. HASKELL,
 Secrétaire
 Montréal, 26 juillet 1929

Le Radio-Victor micro-synchrone



SELECTEUR DE POSTES SUPER-AUTOMATIQUE VICTOR, ECLAIRE ET POURVU D'UN INDICATEUR ENTIEREMENT VISIBLE

RADIO CONSOLE VICTOR R-32 \$255 (Complet avec les Lampes)



Enfin—réception parfaite sur toute l'étendue du cadran
 Voilà ce que signifie l'équilibre micro-synchrone! Glissez le bouton de contrôle tout à fait à droite! Puis à gauche! Chaque pouce du cadran jusqu'au dernier est une découverte

Particularités dominantes du Victor

- 1 *Équilibre micro-synchrone: chaque élément détermine une résonance micro-exacte à toute fréquence. Condensateurs harmonisés automatiquement. Sélectivité et sensibilité hors de pair. Exécution parfaite en tout point de l'indicateur.*
- 2 *Super-automatique, sélecteur de postes à indicateur visible et éclairé... tel qu'illustré.*
- 3 *Circuit amélioré réalisé par Victor... stabilité et fidélité sans équivalent.*
- 4 *Amplification par procédé d'alternance "Push-pull"... introduisant le nouveau Radiotron de pouvoir 245. Un volume plus étendu sur toute la gamme musicale sans distorsion.*
- 5 *Trois unités séparées et distinctes — interchangeables... d'accès facile... toutes les parties sont scientifiquement isolées.*
- 6 *Nouvelle et remarquable amélioration dans le reproducteur électro-dynamique Victor... reproduit toutes les nuances de la voix humaine ou de l'instrument dans leur réalisme fidèle.*
- 7 *Cabinet compact particulier à l'ébénisterie Victor... de forme attrayante. Approprié aux ameublements les plus luxueux.*
- 8 *Un nouvel Electrola amélioré fort remarquable qui reproduit les nouveaux disques Orthophonic V.E. Victor avec tout leur éclat.*

CETTE brillante invention — l'équilibre micro-synchrone — ajoute du charme à toute audition radiophonique. Ce nouveau et incomparable Radio Victor — une création Victor — dessiné et façonné par les ateliers Victor, est le seul appareil pouvant réaliser ce résultat merveilleux de l'équilibre micro-synchrone.

Cette récente contribution des ingénieurs de l'organisation Victor vous assure une musique comparable à nulle autre, et une perfection inégalée dans la sonorité sur toute l'échelle musicale — et sur toute l'étendue du cadran éclairé, avec indicateur visible — une exclusivité Victor!

Voici enfin un radio diffusant les notes élevées avec puissance, clarté et nuance — et conservant à la basse sa profondeur naturelle et sa plénitude! — à toute fréquence d'irradiation.

Et maintenant vous pouvez choisir rapidement et exactement les postes que vous désirez.

Pour synchroniser rapidement on glisse le bouton de contrôle Victor et pour mettre au point on le tourne.

Un radio bien extraordinaire — qui normalement devrait être dispendieux! Mais c'est un autre miracle... ce merveilleux instrument ne se vend que \$255 dans un coquet cabinet pourvu de toutes ses lampes et du nouveau haut-parleur électro-dynamique Victor. Ou bien, vous pouvez acquérir ce même Radio-Victor combiné à l'Electrola, un seul appareil reproduisant comme par magie la musique phonographique ou radiophonique — pour seulement \$375.

Par paiements différés chez tous les marchands Victor. Pensez-y donc — un radio micro-synchrone pour seulement —

— \$255 complet

Pour aucune considération il ne voudrait rester sans TablettesZutoo

Voilà comment s'exprime M. A. O. Norton de Boston, un des plus célèbres manufacturiers de l'univers; il nous a donné son témoignage volontaire comme suit:

236 rue Congress, Boston, Mass.
 "J'étais très jeune lorsque j'ai commencé à souffrir du mal de tête, et depuis mes premières attaques j'ai essayé tous, ou à peu près tous les soi-disants "remèdes" sur le marché. Il y a quelques mois cependant, mon attention fut attirée par les Tablettes ZUTOO, et depuis j'en prends avec les résultats des plus satisfaisants. Je constate qu'elles soulagent les maux de tête nerveux ou autres en l'espace de quelques minutes, sans laisser le moindre mauvais effet. Elles produisent le même bon résultat chez tous les membres de ma famille qui en prennent au besoin. Lorsque j'ai eu des amis souffrant du mal de tête, je leur en ai fait prendre, et jamais ces tablettes n'ont échoué dans leur bon effet. Lorsque je voyage, j'ai toujours le soin d'apporter des tablettes ZUTOO dans ma valise à main, et réellement, JE NE VOUDRAIS, POUR AUCUNE CONSIDERATION, RESTER SANS CES TABLETTES". A. O. Norton.
 Voilà comment s'exprime M. A. O. Norton...



RADIO-ELECTROLA VICTOR RE-45 \$375 (Complet avec les Lampes)

Allez aujourd'hui chez votre marchand Victor

VICTOR TALKING MACHINE COMPANY OF CANADA, LIMITED, MONTREAL



HIS MASTER'S VOICE

Vous ne pourrez pas résister à l'arome de ce thé vert

THÉ DU JAPON
"SALADA"
"Tout frais des plantations"

Soyez pitoyables

(suite de la 2e page)

Ici, partir, c'est ressusciter... C'est changer de fantôme... C'est ne plus voir le même mur... ne plus manger le même pain...

C'est respirer autre chose... Ne plus être le même poteau humain, planté à la même place grise, dans la grande machinerie qu'est devenue la société moderne.

Et puis, songez que nos adversaires ont intensément cette pitié-là...

A Clichy-la-Rouge, où je fus vicaire, les communistes envoient cette année, quatre cents enfants d'ouvriers en colonies.

Vous lisez bien...? Quatre cents enfants.

Alors, nous...? Vous...?

Même geste à faire...

Et c'est seulement à l'ombre de ce geste-là que vous aurez le droit de prendre, sans remords, le train pour la mer ou la montagne... le droit de regarder vos petits chéris en disant:

Ils en ont la permission, car, en leur nom, moi, le père... moi, la mère, j'ai fait la part à Dieu...

Pierre L'ERMITE

Crépuscule

L'été pâlit... et l'aurore aux mille tons redonne, plus fréquents que ne le permettait le ciel mouvementé de la saison brillante, ces loisirs littéraires, vrais délices du cœur! Je l'aime cette heure qui dit à tous: "à l'ouvrage aujourd'hui", petits écoliers, ne soyez pas moroses en reprenant l'étude; songez que vous n'êtes pas seuls à dire adieu aux vacances... si le grand jeune homme, la belle jeune fille ne reprend plus coffret et livres, ils retournent quand même au travail assidu; comme vous, ils laissent cette indolence douce pour se ressaisir à la vie plus sérieuse.

Finies les vacances sur la plage poétique... les voyageurs reviennent à la ville pour assister au décor d'une nouvelle saison. Les portes sont closes au logis d'été... c'est le ciel d'automne qui se lève avec le crépuscule du repos!

Finies, les envolées diverses où l'aile guide sans relâche... ce retour des colloques longs et intimes, des soirées familiales, à une voix bien nuancée pour charmer l'oreille; il a un cœur bien grand pour réunir les amis dispersés sous le vent de l'été.

Le souffle automnal a des parfums qui baignent l'âme divine-

ment! Le ciel de mosaïque a des mélancolies prenantes! Oui, l'espace attire le cœur qui rêve d'infini!...

FRAGILE

ST-CÉSaire

Notre manufacture de conserves a des succès. La qualité de ses produits se répand rapidement par toute la province.

—Notre maire prit part à l'assemblée spéciale de tous les maires du comté, laquelle se fait mensuellement à Marieville.

—M. et Mme Henri Grisé ainsi que leur fille Mlle Jeanne, assistèrent au souper de famille et à la veillée intime donnée en l'honneur des noces d'argent de M. et Mme Paquette de Montréal.

—Notre club féminin de croquet, donne d'intéressants tournois sur le terrain du Dr Beauchamp.

S.-JEAN-BAPTISTE

Mardi dernier, M. l'abbé Roger Préfontaine bénissait le mariage de Mlle Sara Rémy de cette paroisse avec M. Omer Tremblay de L'Ange-Gardien. Après réception chez M. Hector Rémy, les nouveaux époux sont partis en automobile, pour un voyage aux États-Unis. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

—M. et Mme Emile Beaudry sont les heureux parents d'une fillette baptisée Marie-Claire-Yolande-Clothilde. M. et Mme Jean Beaudry furent parrain et marraine.

TÉL. 566 38-40 RUE MONDOR
TOUJOURS À VOTRE SERVICE
GARAGE FORTIN
ACCESSOIRES, HUILE, GASOLINE, PIÈCES DE RECHANGE
RÉPARATIONS GÉNÉRALES
SPÉCIALITÉ: DÉBOSSAGE ET POBAGE DE VITRES POUR AUTOMOBILES
PNEUS "GOODRICH SILVERTOWN" — ASSORTIMENT COMPLET

BRIQUETERIE ST-LAURENT Limitée
71 RUE ST-JACQUES, MONTRÉAL, TÉL. HARBOUR 4904
BRIQUETERIE: LAPRAIRIE, P. Q.
JOB. SURPRENANT, AGENT LOCAL, ST-HYACINTHE

TÉL. 775 - SOIR 918
J.-ERNEST ST-ONGE
ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN
SUCCESSEUR DE J.-A. ST-AMOUR LTÉE
SATISFACTION GARANTIE - PRIX MODÉRÉS
248 RUE CASCADES - ST-HYACINTHE

—Un nouveau barbier est installé dans notre village: c'est M. Lavigne, ci-devant de Montréal.

—Mlles Christine Roy et Berthe Bellemare ont démissionné comme sacristines des Enfants de Marie. Souhaitons que les remplaçantes apportent à la tâche, tout le dévouement de leurs devancières.

—Mme Alméric Roy et sa fille Laurentine sont en promenade à Magog et Sherbrooke.

JUNEAU & CIE
COURTIERS EN VALEURS MINIERES
FILS PRIVES
MONTREAL
Membres Consolidated Mining and Oil Exchange of Montreal, Inc.
Actions minières et pétrolières
ACHETÉS - VENDUS - COTÉS
J.-O. GERMAIN, Gérant
7 rue St-Denis, Tél. 50
ST-HYACINTHE
Succursales:
① JOLIETTE ② LA TUQUE ③ QUÉBEC
④ THETFORD ⑤ TROIS RIVIÈRES ⑥ SHAWINIGAN
⑦ SHERBROOKE ⑧ ST-HYACINTHE ⑨ VICTORIAVILLE

Quebec Montreal & South.

A partir du 13 mai 1929, les trains arriveront à Saint-Hyacinthe et en repartiront aux heures suivantes:

- Venant de Sorel: 12.30 p.m. mardi jeudi et samedi. 1.00 p.m. lundi, mercredi et vendredi.
- Venant de Noyan: 12.15 p.m. tous les jours excepté le dimanche.
- Départ de St-Hyacinthe: 2.30 p.m. pour Sorel, mardi, jeudi et samedi. 4.00 p.m. lundi, mercredi et vendredi. 2.45 p.m. pour Noyan, tous les jours excepté le dimanche.

Pour informations, s'adresser à A.L. Currie, surintendant général Sorel, N.J. Ferguson, agent général du fret et passagers, L.-P. Chabot, agent local, Saint-Hyacinthe.

CANADIEN NATIONAL
Changement d'horaire

Prenant effet dimanche le 23 juin un nouveau train le No. 76 quittera Montréal tous les jours dimanche excepté à 12.20 p.m. arrivant à St-Hyacinthe à 1.21 p.m. et à Québec à 5.05 p.m. Le dimanche ce train quittera Montréal à 9.00 a.m., arrivant à Saint-Hyacinthe à 10.01 a.m. et à Québec à 1.45 p.m.

Un nouveau train, le No. 75 quittera Québec tous les jours à 3.50 p.m. St-Hyacinthe à 7.30 p.m. arrivant à Montréal à 8.35 p.m.

Ces nouveaux trains se composent de fourgon à bagage et char fumoir, wagons de première classe, char à diner, char parloir avec solarium à l'arrière-train.

Le train No. 41 quittera Nicolet tous les jours, dimanche excepté, 5.00 a.m. St-Hyacinthe à 7.38 a.m. arrivant à Montréal à 8.55 a.m.

Le train No. 140 laissant Montréal à 12.45 p.m. sera retranché à partir du 23 juin et un nouveau train le No. 66 quittera Montréal le samedi seulement à 12.45, St-Hyacinthe à 2.05 p.m. à destination de Mont Joli par Richmond. Le train No. 135 de Ste-Rosalie à 3.12 p.m. le samedi seulement et arrivant à Montréal à 4.40 p.m. fera son dernier voyage le 22 juin.

Le train No. 39 le dimanche seulement, quittera Ste-Rosalie à 7.32 p.m. St-Hyacinthe à 7.75 p.m. et arrivant à Montréal à 9.05 p.m.

Pour plus amples renseignements adressez-vous à E.-O. Picard agent pour la ville, 37 rue Laframboise ou à J.P. Lazure, chef de gare.

L. BERNARD
ENTREPRENEUR GENERAL
Réparations de toutes sortes, à l'entreprise — ou à la journée —
PRIX FOURNIS SUR DEMANDE
SPECIALITE: STUCCO
TEL. 080 130 LAFRAMBOISE
LA RÉV. SAINT-HYACINTHE

TÉLÉPHONE BELL 480
ED. BERNIER & CIE
PLOMBIERS
POSEURS D'APPAREILS DE CHAUFFAGE À EAUX CHAUDES ET À VAPEUR
51 RUE CASCADES
ST-HYACINTHE, P. Q.


TÉL. 205 254 CASCADES
J.-A.-R. SÉGUIN
PLOMBIER-COUVREUR
ET POSEUR
D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
ANCIENNE PLACE S. LORANGE

RENARDS ARGENTÉS


"Je peux disposer 100 couples de renards noirs argentés enregistrés à de très bons prix. Ecrivez pour détails à"
W. D. ALLANACH Moncton, N. B.
877 Maine St.

Dr L.-P. Couture
SPÉCIALITÉ:
MALADIES DES YEUX
DU NEZ, DES OREILLES
ET DE LA GORGE
104 RUE MONDOR
SAINT-HYACINTHE
TÉL. 090


La Corporation d'Obligations Ltée
OBLIGATIONS ET ASSURANCES
Gaston Nolin, gérant du dépt. d'obligations
J.-O.-E. Duckett, gérant du dépt. d'assurances
Notre représentant, M. André d'Anjou est à Saint-Hyacinthe tous les mercredis — au bureau d'assurance Duckett & Duckett, 84 rue Saint-Simon.
132 rue St-Jacques Tél. H. Arbour 9340
suite 311
MONTREAL
A. S. S.


PACIFIQUE CANADIEN

LA PLUS GRANDE ORGANISATION DE TRANSPORT AU MONDE
ACHETEZ VOS BILLETS CHEZ A. Daunais
AGENT
23 1/2 rue Laframboise
TÉL. 70
P. S. — PRIVILEGE DE VOYAGER PAR LE CANADIEN NATIONAL JUSQU'À MONTRÉAL ET PRENDRE LE PACIFIQUE CANADIEN ENSUITE.
SUR DEMANDE, M. DAUNAIS ACCOMPAGNERA LES PASSAGERS À MONTRÉAL ET S'OCUPERA DU TRANSFERT, ETC.


Propos à Propos!
par Benjamin Cabrer - FRANCE


Le Renard:-
Adieu, animaux sauvages,
Je vous quitte pour
me civiliser....


N'ayez donc pas peur...
Je ne suis plus à craindre...


Puisque je vous dis
que je ne suis plus sauvage!


Je me civilise!...
Je vais faire comme l'Homme:-
Boire de la bière DOW!!!


DOW
Old Stock Ale
mûrie à point
Prime par la force et par la qualité

La guerre aux célibataires à Cuba

Le gouvernement de l'île de Cuba — qui dépend des Etats-Unis — a constaté à différentes reprises depuis plusieurs années que les jeunes gens se soucient peu de se marier. Ceci n'a rien d'extraordinaire, hélas! et il est beaucoup de pays qui sont logés à la même enseigne. Mais ce qui caractérise les Cubains, c'est la véritable guerre qu'ils ont entreprise, guerre toute pacifique, s'en tend, si ces deux mots peuvent s'accoler, contre les célibataires masculins.

Un "Bureau matrimonial" existe à la Havane. Toutes les jeunes filles, qui ont dépassé vingt-cinq ans, sont recensées, et inscrites avec leur état civil et leur photo. Quant aux jeunes gens qui, arrivés à la trentaine, ne sont pas encore mariés, ils reçoivent, en même temps qu'une invitation à payer une amende de 10 dollars chaque année, une autre invitation à venir choisir, parmi la collection de photos, laquelle épouse qui puisse leur plaire...

C'est très américain, n'est-ce pas!...

Plus d'inquiétude

Plus d'inquiétude. Plus de danger. Plus de doute.

Utilisez Fly-Tox et vous serez sûrs que vos vêtements garderont leur fraîcheur initiale et leur beauté, — indépendamment des mites. Fly-Tox tue les mites, les larves, les oeufs. Employez-le pour les couvertures, les tapis, les carpettes, les vêtements, les fourrures et les lainages. Insistez pour avoir Fly-Tox. Fly-Tox est un insecticide scientifique, produit par l'Institut de Recherches Mellon. De simples instructions, sur chaque bouteille à étiquette bleue, vous disent comment vous débarrasser de tous les insectes qui infestent les maisons. Fly-Tox est sûr, il ne tache pas. Il a une bonne odeur parfumée. Chaque bouteille est garantie.

Retour au paganisme

D'après ce qui se passe dans tous les pays, à propos de modes, il n'est pas étonnant que le chef du protocole de la cour anglaise se soit ému et ait pris des dispositions pour arrêter ce retour au paganisme. On lit dans les journaux anglais: "Le Lord chambellan a fait part des règles auxquelles devront se conformer dans leur toilette les dames admises pour les prochaines réceptions à la Cour.

Les robes devront être allongées, de sorte que la traîne ne soit pas distante des talons de plus de 15 pouces. Les manches devront descendre au moins jusqu'aux coudes. Les bras nus sont interdits."

C'est donc un premier retour aux modes d'avant-guerre. Reste à savoir si ces règles seront suivies dans les réceptions mondaines.

Après cela, sera-t-il permis de critiquer les mesures prises par l'autorité religieuse?

CANADA
 Province de Québec
 District de St-Hyacinthe
 No. 1023

COUR SUPERIEURE
 CANADIAN UNITED STATES KNITTING COMPANY, corps politique et incorporé ayant son bureau-chef et sa principale place d'affaires en la cité de St-Hyacinthe, dans la province de Québec, Demanderesse.

VS
 EUROPEAN TEXTILE COMPANY, corps politique et incorporé, ayant son bureau-chef et sa principale place d'affaires en la cité de Paris, France, Défenderesse.

IL EST ORDONNE à la Défenderesse de comparaître dans le mois.
 St-Hyacinthe, 27 août 1929.

A. DELAGE
 Protonotaire, C.S.
 Brown, Montgomery & McMichael,
 Procureurs de la Demanderesse.

41

Le Courrier de St-Hyacinthe

Paraît tous les vendredis. Prix de l'abonnement: Canada \$1.50 par an; aux Etats-Unis, \$2.00, numéro, 3 sous. Imprimé et publié aux Nos 68-70, rue Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe, par la Compagnie d'Imprimerie et comptabilités (Limitée.) A.-J. Gaudreau Administrateur-Gérant

Petites Annonces

A VENDRE.— Deux propriétés à vendre, s'adresser à O. Blanchard, 24 St-Michel, village La Providence.

A VENDRE.— Lapins à fourrure, "Chinchilla", enregistrés. Très haut pointage. Prix raisonnables. Téléphonez à 221 ou allez voir E. Desmarais, 14 Ste-Anne, La Providence, St-Hyacinthe. j.n.o.

A VENDRE.— Propriété située à 312 rue Girouard, maison de 10 pièces, chauffage à eau chaude et autres améliorations modernes. S'adresser à W.-H. Campbell. j.n.o.

A LOUER.— Il me reste en main trois logis vacants de \$12, \$15.00 et \$17.00. Un magasin situé sur la rue Cascades au prix de \$15.00 par mois. S'adresser à Eugène Benoit, 90 rue Ste-Anne, St-Hyacinthe.

A VENDRE.— Fournaies: à eau chaude, no. 5; à air chaud, 20000 pieds cubes. S'adresser à C. H.-A. Campbell, 6 rue Dessaulles. St-Hyacinthe. 27s

A VENDRE.— Très beau terrain assez grand pour être subdivisé en une quinzaine de lots à bâtir. Situé à dix minutes du centre de la ville, pourrait aussi convenir pour la culture maraîchère.

Vendra à conditions faciles. S'adresser au bureau du Courrier.

A VENDRE OU ECHANGER.— Terre de 120 arpents à St-Hugues 90 arpents en culture, balance en bois. Bâtisses première classe, couvertes en tôle.

Aussi terrain, de 96 pieds de front, bord de l'eau, à St-Hyacinthe. Conditions faciles. S'adresser à Théo. Ménard, village La Providence. Tél. 462w j.n.o.

JE PRENDS de 45 à 60 renards dans l'espace de 4 à 5 semaines. Je peux enseigner à tout lecteur de ce journal comment les attraper. Pour renseignements écrire à W.A. Hadley, Stanstead, P.Q. 25oct.

A LOUER.— Logement de six pièces, chambre de bain, cave de 8 1/2 pds, garage, eau chaude et froide. Ménage fait à neuf. \$18.00 par mois. Possession le 1er octobre. S'adresser à 130 Laframboise ou téléphoner à 680. jno.

A VENDRE.— Moutons Oxford Down enregistrés de tout âge et des deux sexes. Trois premiers prix à dernière exposition de Bagot. S'adresser à Alex. Brodeur, St-Hugues, P.Q.

COURROIES

Pourquoi acheter vos courroies (STRAPS) à l'étranger quand vous ne pouvez vous les procurer à meilleur marché nulle part ailleurs qu'en vous adressant directement chez O. Chalifoux & Fils, Ltée, près de la gare du C.N.R., à St-Hyacinthe, P.Q. j.n.o.



AVIS IMPORTANT

SERVICE D'AUTOBUS

L'HORAIRE D'AUTOMNE MAINTENANT en VIGUEUR

Pour détails quant à l'horaire, et autres renseignements, s'adresser au représentant local ou aux chauffeurs des autobus.

PROVINCIAL TRANSPORT COMPANY

PERDUE.— Montre-bracelet en or, (Dame) du no 3 Cascades à 46 St-Louis, (St-Joseph). Prière de remettre à B. Turcotte, 3 Cascades. Récompense.

A VENDRE.— Neuf arpents de terrain situés dans le village de St-Pie, avec maison et dépendances. S'adresser au "Courrier" 11oct.

À LOUER

Logement chauffé, en parfait ordre, pour occupation immédiate. Loyer modéré.

S'adresser à: —

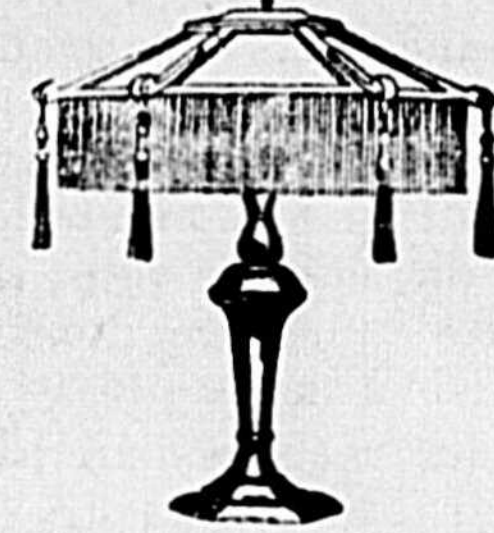
R. G. DAVIDSON,

107 St-Michel, voisin du Patronage de St-Vincent de Paul.

TÉLÉPHONE 383J

GRANDE VENTE Réduction jusqu'à 50%

Sets de salle à diner
 Sets de chambre
 Sets de boudoir
 Divanettes, Chesterfield



Bancs de piano
 Coffres à fourrure
 Tables de toutes sortes
 Lampes électriques
 Chaises de toutes sortes
 Ressorts et matelas
 Couchettes de fer
 Rugs, de prélat et congoleums
 Rugs de tapis
 Prêlat à la verge
 Carosses d'enfants

Poêles et fournaies, neufs et de seconde main
 Fournaies à air chaud
 Machines à laver
 Portes moustiquaires
 Sets de vaisselle et à la doz.
 Cadres religieux et profanes
 Statues religieuses et profanes
 Jardinières en pierre et en cuivre
 Variété de cadeaux
 Miroirs de toutes sortes
 Automobiles pour enfants



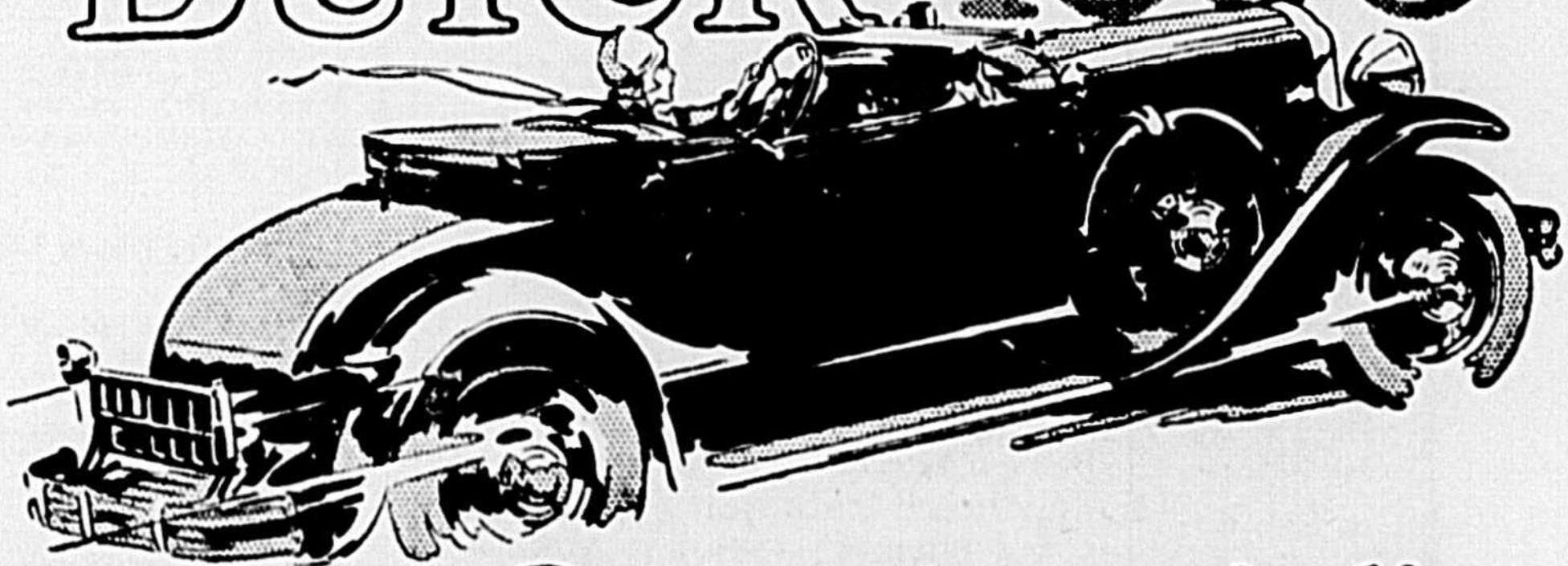
Jeux de billard
 Grand assortiment de jouets
 Aluminium, granit
 Berlots d'enfants

LE MAGASIN NATIONAL

F. LEDUC, prop.

Entrée 32 rue St-Hyacinthe, en arrière de la Pharmacie Gaucher

Le McLAUGHLIN-BUICK 1930



Pouvoir qui dit "suivez le premier" à tout auto sur la route

Remarquable parmi les nombreux perfectionnements dans le nouveau McLaughlin-Buick est l'augmentation marquée de pouvoir fournie par le nouveau moteur McLaughlin-Buick à soupapes en tête.

Ce fameux nouveau moteur — représentant le splendide dévouement de 26 années de concentration sur un type d'une efficacité remarquable — est plus gros, plus fort, plus hautement raffiné que jamais auparavant. Il développe 98 chevaux-vapeur dans les séries de 124 et de 132 pouces, et 80 1/2 chevaux-vapeur dans la série de 118 pouces, assurant ainsi une réserve surabondante pour tout besoin de l'automobilisme.

Cette augmentation considérable dans le pouvoir, réunie à d'innombrables raffinements portant sur d'autres phases de l'opération du moteur, non seulement dotent le nouveau Mc-

Laughlin-Buick d'une accélération sans rivale, d'une facilité dans les côtes et de vitesse, mais lui assurent une nouvelle souplesse, et une douceur veloutée à n'importe quel allure. Le mécanisme du McLaughlin-Buick est cependant d'une perfection telle que cette performance additionnelle est accomplie sans aucune augmentation dans la consommation de l'essence!

Voyez le nouveau McLaughlin-Buick aujourd'hui! Comparez la beauté de ses nouvelles Carrosseries par Fisher. Epreuvez l'essor, la vitesse, le pouvoir dans les côtes, la douceur, la flexibilité! Alors, vous aussi, acclamerez: le McLaughlin-Buick comme la plus grande valeur d'automobile au monde.

NOUVEAUX BAS PRIX

Réservez-vous sur le Mode d'Achat à Crédit GMAC

PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS OF CANADA, LIMITED

H.-A. PAGNUELO

85 Cascades

Tél. 3

St-Hyacinthe

IL EST MEILLEUR PARCE QU'IL EST CANADIEN

Nouveaux taux abaissés pour l'éclairage électrique

A partir de la date du relevé des compteurs pour le mois d'octobre, de nouveaux taux abaissés seront en vigueur comme suit:

USAGES RÉSIDENTIELS

Charge fixe de 60 centins par mois, plus 8 centins par K.W.H. moins notre escompte habituel de 25% pour paiement dans les dix jours de la date du compte, soit un prix net de 45 cts par mois plus 6c. par K.W.H. Aucun compte ne sera moindre que \$1.00 brut ou 75c. net.

USAGES COMMERCIAUX

Charge fixe de \$1.00 par mois, plus 8 centins par K.W.H. pour les premiers 1,000 K.W.H. par mois, et 6.66 centins pour chaque K.W.H. additionnel par mois. Le tout moins 25% d'escompte, soit un prix net de 75c. par mois et 5c. pour chaque K.W.H. additionnel.

Ces taux nouveaux représentent une économie appréciable atteignant jusqu'à 20%. Nos usagers peuvent en profiter pourvu qu'ils signent d'abord un nouveau contrat.

Southern Canada Power Company Limited

"APPARTENANT À CEUX QU'ELLE SERT"

